EN | ENGLISH....4
CZ | ČESKÝ....6
SK | SLOVENSKÝ....9
PL | POLSKI....11
BG | БЪЛГАРСКИ....14
RO | ROMÂNĂ....17
HU | MAGYAR....20
RU | РУССКИЙ....23
UA | УКРАЇНСЬКА....26

CE....29

....30

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

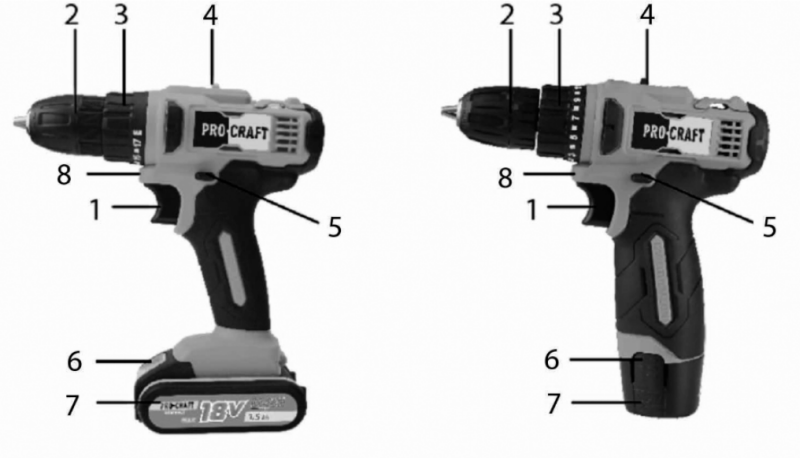
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



PA18C **PA12Li**

Pic. 1 / Výkres 1 / Kreslenie 1 / Obrazek 1 / Рисуване 1 / Desen 1 / Kép 1 / Рис. 1 / Мал. 1

EN|ENGLISH

CORDLESS DRILL PA12Li, PA18C MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PA12Li	PA18C
Rated voltage (V DC)	12	18
Max torque (Nm)	22	35
No-load speed (min^{-1})	I 0-350 II 0-1350	
Chuck capacity (mm)	0,8-10	
Max. drilling diameter (mm) metal concrete wood	 10 13 20	 10 13 25
Clutch settings	20+1	
Noise emission values determined according to EN 62841-2-1:		
Sound pressure level (dB(A)) Sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	LpA=78,6 LwA=89,6 K=±3	LpA=75,6 LwA=86,6 K=±3
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-1:		
Vibration level (m/s^2) Uncertainty K (m/s^2)	3,545 K=±1,5	5,592 K=±1,5
Protection level	IP20	
Weight (incl. accessories), kgs	1,34	1,7
Battery	**PA12Li-B**	**PA18C-B**
Rated voltage (V DC)	12	18
Battery type	Li-ion	
Capacity (Ah)	1,5	
Charger	**PA12Li-C**	**PA18C-C**
Input voltage (V AC)	220-240	
Frequency (Hz)	50	
Rated power (W)	20	30
Output voltage (V DC)	12	18
Output current (A)	1,3	1,3
Protection class	II	

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. Switch
2. Keyless chuck
3. Ring adjustment of the storque
4a. Speed range switch
4. Direction of rotation switch
5. The battery release button
6. Rechargeable battery
7. Led

PRODUCT DESIGNATION, APPLICATION AREA

Manual drilling machine with electric battery (screwdriver) (hereinafter - the "machine") is intended for wrapping / loosening screws and bolts, drilling holes in a variety of construction materials (including metal, wood, plastic, etc.). The machine is intended for domestic and industrial use. The machine is capable of infinitely variable speed spindle operation and change the direction of rotation is reversed (reverse), and the change in torque spindle.

⚠ ATTENTION!

The machine has a self-contained power source - the battery, the life and safety of operation of which depends on strict compliance with the operating conditions established by this passport.

The machine is designed for operation at an ambient temperature of + 10°C to + 40°C and a relative humidity of 80% and the absence of direct exposure to precipitation and excessive dust in the air.

COMPLETE SET

Variant of complectation of your machine is printed on the packaging. Packaging may vary from the typical, stated in this manual. The scope of delivery of the machine include:

- ◊ Cordless drill 1pc.
- ◊ Operating manual 1pc.
- ◊ Lithium-ion battery 2pcs.
- ◊ Charging device 1pc.
- ◊ Screwdriver-head 1pc.
- ◊ Shipping case 1pc.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

DRILLS AND SCREWDRIVERS SAFETY WARNINGS

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

- ◊ Use the additional handle supplied with the machine. Loss of control can cause personal injury.
- ◊ Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring. Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

SAFETY INSTRUCTIONS WHEN USING LONG DRILL BITS

- ◊ Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ◊ Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ◊ Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS


Wear ear protectors


Always wear protective goggles


Wear a dust mask

- ◊ Hold the power tool firmly during operation
- ◊ Secure the workpiece properly. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ◊ Avoid damage to gas or water pipes, electrical cables and load-bearing walls. Use suitable detectors.
- ◊ Wait until all moving parts have completely stopped before putting the power tool down. The work tool may jam and cause you to lose control of the power tool.
- ◊ Do not touch working tools immediately after finishing work, allow them to cool down.

- ◊ Switch off the power tool immediately if the working tool becomes jammed.
- ◊ Accessories must be stored and handled with care in accordance with the manufacturer's instructions.

ADDITIONAL BATTERY PACKS WARNINGS

- ◊ Do not short circuit battery pack contacts with any objects. This may cause a short circuit, posing a risk of personal injury and explosion.
- ◊ Do not expose the battery to water or moisture. There is a risk of short circuit and explosion.
- ◊ Do not open the battery pack. There is a risk of short circuit and explosion.
- ◊ Store the battery only between 0°C and 30°C. Do not leave the battery in the car in summer, for example. There is a risk of damage and explosion.
- ◊ Clean the vents regularly with a soft, clean and dry brush. Significantly shorter working time after charging indicates that the battery pack is used and needs to be replaced with a new one.
- ◊ In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted. Ventilate the room and seek medical help in case of any complaints. Vapors may irritate the respiratory system.
- ◊ Keep the battery packs out of reach of children.
- ◊ The battery is delivered partially charged. To achieve full battery performance, fully charge the battery before using it for the first time.
- ◊ The used battery packs must be delivered to a hazardous waste disposal facility.

ADDITIONAL CHARGERS WARNINGS

- ◊ Use the charger only indoors and protect it from rain and moisture.
- ◊ Check the mains voltage before connecting the charger. The voltage of the power source must match the data on the charger nameplate.
- ◊ The charger should only be used to charge the type of battery specified by the manufacturer. Using the charger to charge a battery other than the specified type may create a risk of fire.
- ◊ Keep the charger clean. Dirt can cause electric shock.
- ◊ Before each use, check the charger and the power cord with the plug. Do not use the charger if it is damaged. Do not attempt to repair the charger yourself. A damaged charger, cord or plug presents a risk of electric shock.
- ◊ Do not use the charger placed on a flammable surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in the vicinity of flammable substances. There is a risk of fire due to the temperature rise of the charger during the charging process.
- ◊ Never carry the charger by the power cord only.

BEFORE STARTING WORK

Charging procedure

⚠ **NOTE!** Before using the tool, read the instruction book carefully.

Charging the battery (6)

The battery charger supplied is matched to the Li-ion battery installed in the machine. Do not use any other battery charger. The Li-ion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The tool holder no longer rotates.

In a warm environment or after heavy use, the battery pack may become too hot. Allow the battery to cool down before recharging.

⚠ **ATTENTION!**

To prevent damage to the battery after the purchase, you must fully charge the battery for 1 / 2,5 hours!

Important notes for charging the battery

The battery in your new tool is not charged when it leaves the plant.

Therefore, it must be charged before using the first time! If the battery pack is very hot you must remove your battery pack from the

tool and allow your battery pack to cool first to ambient temperature and then recharging can be started.

To prevent damage to the Battery Pack, when charge runs out, please charge the battery to reach full or no less than half charge before storage.

If the tool will not be used for long periods of time, charge the battery every 3-6 months.

How to charge your battery

Connect the battery charger to the power supply, and then plug the DC socket of charger into charger base, and the light on the charger will illuminate green. Then slide the battery pack into the charger base to make the connections. The green light will turn red to show that the charging process has started.

After charging approx 2 hours, the red light will turn green which means the battery is full, and charging is completed. Then slide the battery from your charger.

This charger is designed to detect some problems that can arise with battery pack. (See table below)

Light	Status	Measure
Green ON	Charger is plugged into the socket without the battery inserted	This is normal
Red ON	Charging	This is normal
Red OFF, Green ON	Fully charged	This is normal
Red OFF, Green light flashing	Battery pack is too hot to charge	Let the battery cool down for a while then proceed to try charging again
Red flashing, Green OFF	Defective battery	Change a new battery

To remove or install the battery pack

Press the battery pack release button to release and slide the battery pack out from your tool. After recharge, slide it back into your tool. A simple push and slight pressure will be sufficient.

WORKING

Switch (1)

The switch (1) turns the machine on and off. To turn on the machine, press the switch button. The machine is turned off after releasing the switch button. Once you release your finger from the switch "On / Off", the machine automatically and instantly stops.

With the switch you can continuously adjust the speed. The more you push the switch, the higher the speed cordless screwdriver.

Tightening keyless chuck (2)

1. Open the chuck (2) by turning the chuck sleeves counterclockwise until the insertion tool can be inserted. Then insert the working tool and clamp the keyless chuck jaws firmly by turning the collet clockwise. During the installation process, ensure that the drills shank location on the chuck jaws.
2. To remove the working tool from the keyless chuck, open it by turning the collet counterclockwise until the tool can be removed from the keyless chuck.

Torque setting (3)

Cordless Screwdriver has 20 positional mechanical setting for torque. Torque corresponding to the size of the screws is set using the regulator.

Torques will depend on many factors:

- ◊ The type and hardness of material being processed
- ◊ The type and length of the screws used
- ◊ The requirements that apply to the connection.

Achieving of torque level is signalized with special sound of outcome from clamping.

⚠ **ATTENTION!**

Setting ring torque must be controlled when stationary position of equipment.

Switch of way (4)

With the slide switch located on the switch, you can set the direction of spinning of drill-screwdriver and protect it against premature inclusion. You can set the left or right turn. To prevent damage to the drive direction of rotation is set exclusively off. If the switch the drill-screwdriver is in middle position, then it means that it is locked.

Speed of rotation (4a)

Switching speed range spindle is with key 4a according to the directions on the package:

-number 1 corresponds to the bottom,

-number 2 - upper range.

NOTE: Switching lever 4 and 4a key is possible only after full stop of spindle.

Drilling

For drilling button of torque control set to the last position "Drilling". In the position "Drilling" slip clutch is idle. During drilling is available maximum torque.

Screwing in screws

It is recommended to use self-centering screw (for example. Tox, with Phillips head), which ensures reliable operation. Pay attention to the tip of the screw and fit the shape and size. Torque setting is performed as described in the instructions, according to the size of the screws.

TERMS OF USE AND LIFE

Care and maintenance

- ◊ Keep ventilation openings. Clean them from dust, dirt and chips. Keep the body parts of the product.
- ◊ Do not use corrosive chemicals and liquids to clean the housing parts.

This product can be operated for less than 15 minutes, then it is necessary shut down for 5 minutes.

Weekly it is recommended to work with the product for less than 20 hours.

Subject to the above recommendations lifetime is 3 years from date of purchase.

ATTENTION!

Disassembling the machine during the warranty period is forbidden!

Checking the collector

During prolonged storage reservoir is covered with oxides, which deteriorates commutation (severe sparking between the brushes and the collector) and, as a consequence, leads to premature failure of the motor armature. To remove oxides and blackening collector contact your service workshop or the factory.

Checking the brushes and replacement

After 50 hours of machine operation it is recommended to contact a specialized workshop for inspection of the brushes and, if necessary, replace them.

POSSIBLE FAULTS

Malfunction	Possible reason	Remedy
1. Machine does not switch on.	Discharged battery.	Replace with charged battery.
	Broken switch.	Contact the workshop.
	Invalid motor.	Contact the workshop.
2. Advanced noise in gear housing.	Depreciation / breaking gearbox components.	Contact the workshop.
3. The battery is not gaining an appropriate charge.	Decrease in battery capacity.	Change the battery.
	Malfunction of charging device.	Contact the workshop.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ
AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK PA12Li, PA18C MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	PA12Li	PA18C
Jmenovité napětí (V DC)	12	18
Max. kroutící moment (Nm)	22	5035
Otáčky bez zatížení (min^{-1})	I 0-350 II 0-1350	
Sklíčidlo (mm)	0,8-10	
Maximální průměr vrtání (mm) kov beton dřevo	 10 13 20	 10 13 25
Nastavení krouticího momentu	20+1	
Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 62841-2-1:		
Hodnota akustického tlaku (dB(A)) Hodnota akustického výkonu (dB(A)) Chyba K (dB(A))	LpA=78,6 LwA=89,6 K=±3	LpA=75,6 LwA=86,6 K=±3
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanoveny podle EN 62841-2-1:		
Vibrace (m/s^2) Chyba K (m/s^2)	3,545 K=±1,5	5,592 K=±1,5
Kategorie ochrany	IP20	
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	1,34	1,7
Battery	**PA12Li-B**	**PA18C-B**
Rated voltage (V DC)	12	18
Battery type	Li-ion	
Capacity (Ah)	1,5	
Charger	**PA12Li-C**	**PA18C-C**
Input voltage (V AC)	220-240	
Frequency (Hz)	50	
Rated power (W)	20	30
Output voltage (V DC)	12	18
Output current (A)	1,3	1,3
Protection class	II	

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Přepínač
2. Sklíčidlo bez klíče
3. Kroužek pro nastavení točivého momentu

4a. Spínač rozsahu rychlosti

4. Spínač směru otáčení
5. Tlačítko pro odpojení baterie
6. Dobíjecí baterie
7. Ledka/podsvícení

OZNAČENÍ VÝROBKU, OBLAST VYUŽITÍ

Akumulátorový elektrický ruční vrtací stroj (šroubovák) je určen pro šroubování a odšroubování šroubů a šroubků, vrtání otvorů v různých konstrukčních materiálech (včetně kovu, dřeva, plastu atd.). Stroj je určen pro domácí použití. Nástroj má schopnost plynule měnit počet otáček pracovního vřetena a měnit směr jeho otáčení na opačný (zpětný chod) a také měnit točivý moment vřetena.

⚠ **POZOR!**

Stroj má samostatný zdroj energie - dobíjecí baterii, jejíž životnost a bezpečnost závisí na přísném dodržování provozních podmínek stanovených tímto pasem.

Stroj je konstruován pro provoz při kolní teplotě +10°C až + 40°C a relativní vlhkosti ne více než 80% a při přímém vystavení atmosférickým srážkám a nadměrné prašnosti vzduchu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Varianta sestavení vašeho stroje je vytištěna na obalu. Balení se může lišit od typického balení uvedeného v tomto návodu. Rozsah dodávky stroje zahrnuje:

- ◊ Aku šroubovák 1ks.
- ◊ Návod k obsluze 1ks.
- ◊ Lithium-iontová baterie 2ks.
- ◊ Nabíjecí zařízení 1ks.
- ◊ Hlava šroubováku 1ks.
- ◊ Přepravní pouzdro 1ks.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

⚠ **VÝSTRAHA! Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.**

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ K VRTACÍMU ŠROUBOVÁKU

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K VEŠKERÝM ÚKONŮM

- ◊ Musíte použít volitelnou rukojeť dodanou se strojem. Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- ◊ Pokud by nástroj nebo spojovací materiál mohl přijít do styku se skrytými vodiči pod napětím, držte nářadí během používání pouze na izolovaných plochách. Jestliže by se vrtací či řezací příslušenství dotkly vodiče „pod proudem", mohly by se „pod proud" dostat i neizolované kovové části elektrického nářadí a způsobit tak obsluze úraz elektrickým proudem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ DLOUHÝCH VRTÁKŮ

- ◊ Nikdy nepoužívejte vyšší otáčky nářadí, než jsou jmenovité maximální otáčky vrtáku. Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, který se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a k následnému zranění.
- ◊ Vždy začínejte vrtat nižšími rychlostmi a se špičkou vrtáku dotýkající se obrobku. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se volně otáčí bez styku s obrobkem, a způsobí úraz.
- ◊ Tlačte pouze v podélné ose vrtáku a netlačte na něj nadměrně. Vrták se může ohnout a způsobit prasknutí nebo ztrátu kontroly nad vrtáním a úraz.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Používejte ochranu sluchu



Vždy noste ochranné brýle



Doporučuje se používat protiprachovou masku

- ◊ Během práce držte elektrické nářadí pevně
- ◊ Obrobek řádně upevněte. Upínání obrobku do přípravku nebo svěráku je bezpečnější než držení obrobku rukou.
- ◊ Vyvarujte se poškození plynového a vodovodního potrubí, elektrických kabelů a nosných zdí. Používejte vhodné detektory.
- ◊ Před odložením elektrického nářadí počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví. Elektrické nářadí se může zaseknout a vy můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.
- ◊ Nedotýkejte se pracovních nástrojů ihned po skončení práce, nechte je vychladnout.
- ◊ Pokud se nářadí zasekne, okamžitě jej vypněte.
- ◊ Pracovní nástroj musí být skladován a musí se s ním manipulovat v souladu s pokyny výrobce.

DALŠÍ UPOZORNĚNÍ PRO BATERIE

- ◊ Nepřipojujte svorky baterie žádnými předměty. Mohlo by to způsobit zkrat, který by mohl vést ke zranění a výbuchu.
- ◊ Nevystavujte baterii působení vody nebo vlhkosti. Hrozí nebezpečí zkratu a výbuchu.
- ◊ Baterii neotvírejte. Hrozí nebezpečí zkratu a výbuchu.
- ◊ Akumulátor skladujte při teplotě od 0°C do 30°C. Nenechávejte baterii například v létě v autě. Hrozí nebezpečí poškození a výbuchu.
- ◊ Ventilační otvory pravidelně čistěte měkkým, čistým a suchým kartáčem. Výrazně kratší doba provozu po nabití signalizuje, že je baterie opotřebovaná a je třeba ji vyměnit za novou.
- ◊ Při poškození nebo nesprávném použití baterie se z ní mohou uvolňovat výpary. V případě výskytu příznaků vyvětrejte místnost a vyhledejte lékařskou pomoc. Plyny mohou poškodit dýchací cesty.
- ◊ Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- ◊ Baterie je dodávána částečně nabitá. Chcete-li dosáhnout plného výkonu baterie, před prvním použitím ji plně nabijte.
- ◊ Použitou baterii je třeba odvézt do zařízení na likvidaci nebezpečného odpadu.

DODATEČNÁ UPOZORNĚNÍ PRO NABÍJEČKY

- ◊ Nabíječku používejte pouze v interiéru a chraňte ji před deštěm a vlhkostí.
- ◊ Před připojením nabíječky zkontrolujte síťové napětí. Síťové napětí musí odpovídat údajům na štítku nabíječky.
- ◊ Nabíječku používejte pouze k nabíjení typu baterie určeného výrobcem. Použití nabíječky k nabíjení jiného než určeného akumulátoru může způsobit požár.
- ◊ Udržujte nabíječku v čistotě. Znečištění může vést k úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Před každým nabíjením zkontrolujte nabíječku a napájecí kabel se zástrčkou. Pokud je nabíječka poškozená, nepoužívejte ji. Nepokoušejte se nabíječku sami opravovat. Poškozená nabíječka, napájecí kabel nebo zástrčka představují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Nepoužívejte nabíječku umístěnou na hořlavém povrchu (např. na papíře, látce atd.) nebo v blízkosti hořlavých látek. V důsledku zvýšení teploty nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.
- ◊ Nepřenášejte nabíječku pouze za napájecí kabel.

PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE

Postup nabíjení

⚠ **POZNÁMKA!** Před použitím brusky se pečlivě seznamte s příručkou.

Nabíjení baterie (6)

Přiložená nabíječka je určena pro nabíjení li-ion baterie instalované v

nástroji. Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.

Li-ion baterie je chráněna před hlubokým vybitím. Když se baterie vybije, stroj se pomocí ochranného obvodu vypne: Držák nástroje se přestane otáčet.

V teplém prostředí nebo po velké zátěži se battery pack může silně zahřát. Před nabíjením ponechte battery pack vychladnout.

⚠ **POZOR!**

Aby nedošlo k poškození baterie po zakoupení, musíte baterii plně nabít po dobu 1 / 2,5 hodiny!

Důležité poznámky pro nabíjení battery packu

Battery pack ve vašem nástroji není z výroby nabit. Před prvním použitím je nutné jej nabít! Pokud je battery pack silně zahřátý, vyjměte jej z nástroje a nechte jej nejdříve vychladnout na okolní teplotu a až poté začněte nabíjet.

Pro zabránění poškození battery packu, vybité baterie před uskladněním nabijte na alespoň polovinu kapacity.

Pokud nástroj nebudete používat po delší dobu, baterii nabíjejte každých 3-6 měsíců.

Jak nabít baterii

Připojte nabíječku k síti, následně zastrčte DC zástrčku nabíječky do základny nabíječky, kontrolka na nabíječce se rozsvítí zeleně. Zasuňte battery pack do základny nabíječky. Zelená kontrolka zčervená, proces nabíjení započal.

Po cca 2 hodinách nabíjení červená kontrolka zezelená, baterie je zcela nabita a nabíjení je dokončeno. Vysuňte battery pack z nabíječky.

Nabíječka je schopna detekovat některé problémy spojené s battery packem. (Viz tabulka níže)

Světlo	Stav	Opatření
Svítí zelená	Nabíječka je připojena k zásuvce bez vložené baterie	To je normální
Svítí červená	Nabíjení	To je normální
Červená nesvítí, zelená svítí	Plně nabito	To je normální
Červená nesvítí, zelená bliká	Battery pack je příliš horký, nelze nabíjet	Ponechte battery pack vychladnout, než přistoupíte k nabíjení
Červená bliká, zelená nesvítí	Vadná baterie	Vyměňte ji za novou

Vyjmutí nebo vložení battery packu

Stisknutím tlačítka uvolnění battery packu jej uvolněte a vyjměte z nástroje. Po nabití jej zasuňte zpět na své místo. Postačí jednoduché zatlačení a lehký tlak.

VYUŽÍVÁNÍ

Spínač (1)

Vypínač (1) zapíná a vypíná zařízení. Chcete-li zařízení zapnout, stiskněte tlačítko napájení. Po uvolnění tlačítka napájení se zařízení vypne. Po uvolnění prstu z tlačítka vypínače se produkt automaticky a okamžitě zastaví.

Pomocí spínače můžete plynule ovládat rychlost. Čím více stisknete spínač, tím vyšší bude počet otáček akumulátorového šroubováku.

Výměna pracovních nástrojů ve sklíčidle vrtačky (2)

1. Otevřete sklíčidlo (2) otáčením objímek sklíčidla proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné vložit vkládací nástroj. Poté vložte pracovní nástroj a pevně upněte čelisti sklíčidla otáčením kleštiny ve směru hodinových ručiček. Během instalace vrtáku se ujistěte, že je stopka správně umístěna na vačkách sklíčidla vrtačky.
2. Chcete-li vyjmout pracovní nástroj ze sklíčidla, otevřete jej otáčením kleštiny proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné nástroj ze sklíčidla vyjmout.

Instalace momentu (3)

Akumulátorový šroubovák má 20-polohové mechanické nastavení točivého momentu. Kroutící moment odpovídající velikosti šroubu se nastavuje pomocí regulátoru. Kroutící moment závisí na mnoha faktorech:

- ◊ o typu a tvrdosti zpracovaného materiálu
- ◊ o typu a délce použitých šroubů
- ◊ od požadavků na připojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno praskáním mimo rychlostní stupeň.

⚠ **POZOR!**

Pokud je zařízení v klidu, upravte kroužek pro nastavení točivého momentu.

Přepínač chodu (4)

Pomocí posuvného spínače umístěného nad spínačem můžete nastavit směr pohybu akumulátorového šroubováku a chránit jej před předčasným zapnutím. Můžete nastavit pohyb vlevo nebo vpravo. Aby se zabránilo poškození pohonu, je směr jízdy nastaven výhradně do vypnutého stavu. Pokud je spínač šroubováku ve střední poloze, znamená to, že je zajištěn.

Otáčení (4a)

Přepínání rozsahu otáček vřetena se provádí pomocí klíče 4a podle pokynů na krytu:

- číslo 1 odpovídá nižšímu,
- číslo 2 hornímu rozsahu.

ⓘ **POZNÁMKA**: Páku 4 i klíč 4a můžete přepnout až po úplném zastavení vřetena.

Vrtání

Pro vrtání nastavte ovladač točivého momentu do poslední polohy Vrtání. V poloze Vrtání je kluzná spojka neaktivní. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

Ustanovení šroubů

Doporučuje se používat samo středící šrouby (například Toh, s křížovou drážkou), které zaručují spolehlivý provoz. Ujistěte se, že použitý hrot a šroub jsou vhodné tvaru a velikosti. Nastavení točivého momentu se provádí podle pokynů v návodu, podle velikosti šroubů.

PRAVIDLA PROVOZU A DOBA TRVÁNÍ SLUŽEB

Péče a údržba

- ◊ Udržujte ventilační otvory čisté. Vyčistěte je od prachu, nečistot a třísky.
- ◊ Udržujte části těla čisté. K otírání částí těla nepoužívejte žíravé chemikálie a kapaliny.

Tento produkt může být provozován po dobu nejvýše 15 minut, pak musí být vypnutý po dobu 5 minut.

Doporučuje se pracovat s výrobkem týdně po dobu maximálně 20 hodin.

Podle výše uvedených doporučení je životnost 3 roky od data nákupu.

⚠ **POZOR!**

Během záruční doby nerozebírejte stroj!

Zkontrolujte stav sběratele

Při dlouhodobém skladování je kolektor pokryt oxidy, což zhoršuje přepínání (silné oblouky mezi kartáči a kolektorem) a v důsledku toho vede k předčasnému selhání kotvy motoru. Pro odstranění oxidů a černého kolektoru kontaktujte servisní dílnu nebo výrobce.

Kontrola stavu kartáčů a jejich výměna

Po 50 hodinách provozu stroje doporučujeme kontaktovat odborný servis a zkontrolovat stav kartáčů a v případě potřeby je vyměnit.

MOŽNÉ NEFUNKCE

Porucha	Pravděpodobná příčina	Náprava
1. Stroj se nezapne.	Slabá baterie.	Vložte nabitou baterii.
	Vadný spínač.	Obraťte se na odborníka.
	Vadný motor.	
2. Snížený hluk převodovky.	Opotřebované / rozbité díly převodovky.	Obraťte se na odborníka.
3. Baterie nezískává potřebný náboj.	Nižší kapacita baterie.	Vyměnit baterii.
	Porucha nabíječky zařízení.	Obraťte se na odborníka.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména

lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterii při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.



Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ
AKUMULÁTOROVÉ VŔTAČKY PA12Li, PA18C POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	**PA12Li**	**PA18C**
Menovité napätie (V DC)	12	18
Max. krútiaci moment (Nm)	22	5035
Otáčanie bez zaťaženia (min^{-1})	I 0-350 II 0-1350	
Upínanie nástroja (mm)	0,8-10	
Max. priemer vŕtania (mm) kov betón drevo	 10 13 20	 10 13 25
Nastavení krútiaceho momentu	20+1	
Hodnoty emisie hluku stanovené podľa EN 62841-2-1:		
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Hladina akustického výkonu Nepresnosť merania K (dB(A))	LpA=78,6 LwA=89,6 K=±3	LpA=75,6 LwA=86,6 K=±3
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K stanovené podľa EN 62841-2-1:		
Vibrácie (m/s^2) Nepresnosť merania K (m/s^2)	3,545 K=±1,5	5,592 K=±1,5
Trieda ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20	
Váha (vč. príslušenstvo) kg	1,34	1,7
Batéria akumulátor	**PA12Li-B**	**PA18C-B**
Menovité napätie (V DC)	12	18
Typ batérie	Li-ion	
Kapacita (Ah)	1,5	
Nabíjačka	**PA12Li-C**	**PA18C-C**
Vstupné napätie (V AC)	220-240	
Frekvencia (Hz)	50	
Menovitý výkon (W)	20	30
Výstupné napätie (V DC)	12	18
Výstupný prúd (A)	1,3	1,3
Trieda elektrickej ochrany	II	

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Prepínač
2. Rýchloupínacie skľučovadlo
3. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
4a. Prepínač rozsahu otáčok
4. Prepínač smeru otáčania
5. Tlačidlo na odpojenie batérie
6. Nabíjateľná batéria
7. LED

OZNAČENIE VÝROBKU, OBLASŤ VYUŽITIA

Ručný elektrický akumulátorový vŕtací stroj (skrutkovač) (ďalej len „stroj") je určený na skrutkovanie/odskrutkovanie skrutiek a šraubov, vŕtanie otvorov do rôznych stavebných materiálov (vrátane kovu, dreva, plastu atď.). Stroj je určený na domáce použitie. Stroj má schopnosť plynulo meniť počet otáčok pracovného vretena a zmeniť smer jeho rotácie do protismeru (spätný chod), ako aj meniť krútiaci moment vretena.

⚠ **POZOR!**

Stroj má autonómny zdroj energie - batériu, ktorej životnosť a bezpečnosť prevádzky závisia od striktného dodržiavania prevádzkových podmienok stanovených v tomto pase.

Stroj je určený na prevádzku pri okolitej teplote od + 10°C do + 40°C a relatívnej vlhkosti vzduchu najviac 80% a neprítomnosti priameho vystavenia atmosférickým zrážkam a nadmernej prašnosti vzduchu.

PRÍSLUŠENSTVO

Variant zostavy vášho stroja je vytlačený na obale. Balenie sa môže líšiť od typického balenia uvedeného v tomto návode. Rozsah dodávky stroja zahŕňa:

- ◊ Akumulátorová vŕtačka 1ks.
- ◊ Návod na obsluhu 1ks.
- ◊ Lítium-iónová batéria 2ks.
- ◊ Nabíjacie zariadenie 1ks.
- ◊ Hlava skrutkovača 1ks.
- ◊ Prepravné puzdro 1ks.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ **VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.** Nedodržanie výstrah a pokynov maže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrický nástroj" vo varovaniach označuje nástroj napájaný z elektrickej siete (drôtový) alebo nástroj napájaný z batérií (bezdrôtový).

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE VŔTACÍ SKRUTKOVAČ

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY OPERÁCIE

- ◊ Musíte použiť voliteľnú rukoväť dodanú so strojom. Strata kontroly môže spôsobiť telesné poranenia.
- ◊ Pri vykonávaní činnosti, kedy môže rezný nástroj alebo upínací prvok prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elektrické náradie za izolované povrchy na uchopenie. Rezací nástroj, ktorý príde do kontaktu s vodičom pod napätím, môže vystaviť nechránené kovové časti elektrického obvodu pod napätím a môže operátorovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI POUŽÍVANÍ DLHÝCH VRTÁKOV

- ◊ Nikdy neprevádzkujte pri rýchlosti vyššej než maximálna rýchlosť vrtáka. Pri vyšších otáčkach sa vrták ohne, ak sa bude otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže mať za následok osobné poranenie.
- ◊ Vždy začnite vŕtať pri nízkych otáčkach tak, aby sa koniec vrtáka dotýkal obrobku. Ak sa vrták pri vyšších rýchlostiach môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, je pravdepodobné, že sa ohne, čo môže spôsobiť osobné poranenie.
- ◊ Tlak vyvíjajte len v línii vrtáka a nevyvíjajte nadmerný tlak. Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť nehodu alebo stratu kontroly, čo môže mať za následok osobné poranenie.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY


Používajte ochranu sluchu


Vždy noste ochranné okuliare


Odporúča sa používať protiprachovú masku

- ◊ Počas práce držte elektrické náradie pevne
- ◊ Obrobok riadne upevnite. Upínanie obrobku do prípravku alebo zveráka je bezpečnejšie ako držanie obrobku rukou.
- ◊ Vyvarujte sa poškodeniu plynového a vodovodného potrubia, elektrických káblov a nosných múrov. Používajte vhodné detektory.
- ◊ Pred odložením elektrického náradia počkajte, až sa všetky pohyblivé časti úplne zastavia. Elektrické náradie sa môže zaseknúť a vy môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- ◊ Nedotýkajte sa pracovných nástrojov ihneď po skončení práce, nechajte ich vychladnúť.
- ◊ Pokiaľ sa náradie zasekne, okamžite ho vypnite.
- ◊ Pracovný nástroj musí byť skladovaný a musí sa s ním manipulovať v súlade s pokynmi výrobcu.

ĎALŠIE UPOZORNENIE PRE BATÉRIE

- ◊ Nepripájajte svorky batérie žiadnymi predmetmi. Mohlo by to spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k zraneniu a výbuchu.
- ◊ Nevystavujte batériu pôsobeniu vody alebo vlhkosti. Hrozí nebezpečenstvo skratu a výbuchu.
- ◊ Batériu neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu a výbuchu.
- ◊ Akumulátor skladujte pri teplote od 0°C do 30°C. Nenechávajte batériu napríklad v lete v aute. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia a výbuchu.
- ◊ Ventilačné otvory pravidelne čistite mäkkou, čistou a suchou kefou. Výrazne kratšia doba prevádzky po nabití signalizuje, že je batéria opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť za novú.
- ◊ Pri poškodení alebo nesprávnom použití batérie sa z nej môžu uvoľňovať výpary. V prípade výskytu príznakov vyvetrajte miestnosť a vyhľadajte lekársku pomoc. Plyny môžu poškodiť dýchacie cesty.
- ◊ Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- ◊ Batéria je dodávaná čiastočne nabitá. Ak chcete dosiahnuť plný výkon batérie, pred prvým použitím ju úplne nabite.
- ◊ Použitú batériu je potrebné odviezť do zariadenia na likvidáciu nebezpečného odpadu.

DODATOČNÉ UPOZORNENIA PRE NABÍJAČKY

- ◊ Nabíjačku používajte iba v interiéri a chráňte ju pred dažďom a vlhkosťou.
- ◊ Pred pripojením nabíjačky skontrolujte sieťové napätie. Sieťové napätie musí zodpovedať údajom na štítku nabíjačky.
- ◊ Nabíjačku používajte iba na nabíjanie typu batérie určeného výrobcom. Použitie nabíjačky na nabíjanie iného než určeného akumulátora môže spôsobiť požiar.
- ◊ Udržujte nabíjačku v čistote. Znečistenie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Pred každým nabíjaním skontrolujte nabíjačku a napájací kábel so zástrčkou. Ak je nabíjačka poškodená, nepoužívajte ju. Nepokúšajte sa nabíjačku sami opravovať. Poškodená nabíjačka, napájací kábel alebo zástrčka predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Nepoužívajte nabíjačku umiestnenú na horľavom povrchu (napr. na papieri, látke atď.) alebo v blízkosti horľavých látok. V dôsledku zvýšenia teploty nabíjačky počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ◊ Neprenášajte nabíjačku iba za napájací kábel.

PRED ZAČATÍM PRÁCE

Nabíjanie batérie

⚠ **POZNÁMKA!** Pred použitím brúsky sa starostlivo zoznámte s príručkou.

Nabíjanie batérie (6)

Priložená nabíjačka je určená pre nabíjanie li-ion batérie inštalovanej v nástroji. Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.

Li-ion batéria je chránená pred hlbokým vybitím. Keď sa batéria vybije, stroj sa pomocou ochranného obvodu vypne: Držiak nástroja sa prestane otáčať.

V teplom prostredí alebo po veľkej záťaži sa battery pack môže silne

zahriať. Pred nabíjaním ponechajte battery pack vychladnúť.

⚠ **POZOR!**

Aby ste predišli poškodeniu batérie po zakúpení, musíte batériu úplne nabíjať po dobu 1 / 2,5 hodiny!

Dôležité poznámky pre nabíjanie battery packu

Battery pack vo vašom nástroji nie je z výroby nabitý. Pred prvým použitím je nutné ho nabiť! Pokiaľ je battery pack silne zahriaty, vyberte ho z nástroja a nechajte ho najskôr vychladnúť na okolitú teplotu a až potom začnite nabíjať. Na zabránenie poškodenia battery packu, vybité batérie pred uskladnením nabite na aspoň polovicu kapacity.

Pokiaľ nástroj nebudete používať po dlhšiu dobu, batériu nabíjajte každých 3 – 6 mesiacov.

Ako nabiť batériu

Pripojte nabíjačku k sieti, následne zastrčte DC zástrčku nabíjačky do základne nabíjačky, kontrolka na nabíjačke sa rozsvieti nazeleno. Zasuňte battery pack do základne nabíjačky. Zelená kontrolka sčervená, proces nabíjania začal.

Po cca 2 hodinách nabíjania červená kontrolka zozelená, batéria je úplne nabitá a nabíjanie je dokončené. Vysuňte battery pack z nabíjačky.

Nabíjačka je schopná detegovať niektoré problémy spojené s battery packom. (Viď tabuľka nižšie)

Svetlo	Stav	Opatrenia
Svieti zelená	Nabíjačka je pripojená	To je normálne
Svieti červená	Nabíjanie	To je normálne
Červená nesvieti, zelená svieti	Plne nabité	To je normálne
Červená nesvieti, zelená bliká	Battery pack je príliš horúci, nemožno nabíjať	Ponechajte battery pack vychladnúť, než pristúpite k nabíjaniu
Červená bliká, zelená nesvieti	Chybná batéria	Vymeňte ju za novú

Vybratie alebo vloženie battery packu

Stlačením tlačidla uvoľnenia battery packu ho uvoľníte a vyberiete z

nástroja. Po nabití ho zasuňte späť na svoje miesto. Postačí jednoduché zatlačenie a ľahký tlak.

VYUŽÍVANIE

Spínač (1)

Vypínač (1) zapína a vypína zariadenie. Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte tlačidlo napájania. Zariadenie sa vypne po uvoľnení tlačidla napájania. Po uvoľnení prsta z tlačidla „Zapnúť/Vypnúť" sa produkt automaticky a okamžite zastaví.

Pomocou sínača môžete neustále nastavovať rýchlosť. Čím viac stlačíte spínač, tým vyššia je rýchlosť akumulátorového skrutkovača.

Výmena pracovných nástrojov v skľučovadle (2)

1. Otvorte skľučovadlo (2) otáčaním objímok skľučovadla proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude možné vložiť vkladací nástroj. Potom vložte pracovný nástroj a pevne upnite čeľuste skľučovadla otáčaním kliešťiny v smere hodinových ručičiek. Pri inštalácii vrtáka sa uistite, či je stopka správne umiestnená na vačkách skľučovadla.
2. Ak chcete vybrať pracovný nástroj zo skľučovadla, otvorte ho otáčaním kliešťiny proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude možné nástroj vybrať zo skľučovadla.

Nastavenie krútiaceho momentu (3)

Akumulátorový skrutkovač má 20-polohové mechanické nastavenie

krútiaceho momentu. Krútiaci moment pre príslušnú veľkosť skrutky sa nastavuje pomocou nastavovacieho prvku. Krútiaci moment závisí od

mnohých faktorov:

- ◊ závisí na druhu a tvrdosti spracovávaného materiálu
- ◊ závisí na typu a dĺžky použitých skrutiek
- ◊ závisí na požiadaviek na pripojenie.

Dosiahnutie krútiaceho momentu je indikované odstúpením chrápania od záberu.

⚠ **POZOR!**

Nastavte krúžok na nastavenie krútiaceho momentu, keď je zariadenie v pokoji.

Spínač pohybu (4)

Pomocou posúvača umiestneného nad spínačom môžete nastaviť smer pohybu akumulátorového skrutkovača a zabrániť predčasnému uvedeniu skrutkovača do činnosti. Môžete nastaviť ľavý alebo pravý pohyb. Aby sa zabránilo poškodeniu servopohonu, je smer pohybu iba v polohe vypnuté. Ak je spínač skrutkovača v strednej polohe, znamená to, že je zablokovaný.

Rýchlosti otáčania (4a)

Rozsah otáčok vretena sa prepína pomocou tlačidla 4a podľa pokynov na trupu:

- číslo 1 zodpovedá dolnému rozsahu,
- číslo 2 - hornému rozsahu.

ⓘ **POZNÁMKA:** Páku 4 a kľúč 4a môžete prepínať až po úplnom zastavení vretena.

Vŕtanie

Pri vŕtaní nastavte reguláciu krútiaceho momentu do poslednej polohy vŕtania. V polohe vŕtania je klzná spojka neaktívna. Maximálny krútiaci moment je k dispozícii pri vŕtaní.

Skrutkovanie šróbov

Na zabezpečenie spoľahlivého výkonu sa odporúča použitie samocentrovacích šróbovov (napr. Torx, s priečnym otvorom). Uistite sa, že použitá špička a skrutka majú správny tvar a veľkosť.

Nastavenie krútiaceho momentu sa vykonáva podľa popisu v pokynoch podľa veľkosti šróbovov.

PREVÁDZKOVÉ PRAVIDLÁ A ŽIVOTNOSŤ

Starostlivosť a údržba

- ◊ Vetracie otvory udržiavajte čisté. Odstráňte z nich prach, nečistoty a hobliny.
- ◊ Časti tela produktu udržiavajte čisté. Na čistenie častí tela nepoužívajte žieravé chemikálie alebo tekutiny.

Tento výrobok môže byť prevádzkovaný maximálne 15 minút, potom musí byť vypnutý na 5 minút.

Odporúča sa pracovať s výrobkom najviac 20 hodín týždenne.

Ak sa dodržiavajú vyššie uvedené odporúčania, životnosť je 3 roky od dátumu nákupu.

⚠ **POZOR!**

Neoprávnená demontáž stroja počas záručnej doby je zakázaná!

Kontrola stavu kolektora

Počas dlhodobého skladovania je kolektor pokrytý oxidmi, čo zhoršuje komutáciu (silné iskrenie medzi kefami a kolektorom) a v dôsledku toho vedie k predčasnej poruche kotvy elektromotora. Ak chcete odstrániť oxidy a čierny kolektor, kontaktujte vašu servisnú dielňu alebo výrobcu.

Kontrola stavu elektrických kefí a jej výmena

Po 50 hodinách prevádzky stroja vám odporúčame obrátiť sa na odbornú dielňu, aby skontrolovala stav kefiek a prípadne ich vymenila.

MOŽNÉ PORUCHY

Porucha	Pravdepodobná príčina	Spôsob odstránenia poruchy
1. Stroj sa nespustí.	Batéria je takmer vybitá.	Nainštalujte nabitú batériu.
	Spínač je chybný.	Obráťte sa na dielňu.
	Elektrický motor je chybný.	
2. Zvýšený hluk prevodovky.	Opotrebenie / poškodenie komponentov ozubených kolies.	Obráťte sa na dielňu.
3. Batéria nezíska potrebné nabitie.	Zníženie kapacity batérie.	Vymeňte batériu.
	Porucha nabíjačky.	Obráťte sa na dielňu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.

Len pre krajiny EÚ:

Li-ion

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baľte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI

WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA PA12Li, PA18C INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PA12Li	PA18C
Napięcie znamionowe (V DC)	12	18
Maksymalny moment obrotowy (Nm)	22	5035
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min^{-1})	I 0-350 II 0-1350	
Średnica mocowanych wierteł (mm)	0,8-10	
Maks. średnica wiercenia (mm) metal beton drewno	 10 13 20	 10 13 25
Ustawienia sprzęgła (momentu)	20+1	
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-2-1:		
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	LpA=78,6 LwA=89,6 K=±3	LpA=75,6 LwA=86,6 K=±3
Całkowity poziom wibracji i niepewność K wyznaczono zgodnie z EN 62841-2-1:		

Poziom wibracji (m/s^2) Błąd K (m/s^2)	3,545 K=±1,5	5,592 K=±1,5
Klasa ochrony przed wilgocią i pyłem	IP20	
Waga (z akcesoriami), kg	1,34	1,7
Akumulator	**PA12Li-B**	**PA18C-B**
Napięcie znamionowe (V DC)	12	18
Typ akumulatora	Li-ion	
Pojemność (Ah)	1,5	
Ładowarka	**PA12Li-C**	**PA18C-C**
Napięcie wejściowe (V AC)	220-240	
Częstotliwość (Hz)	50	
Moc znamionowa (W)	20	30
Napięcie wyjściowe (V DC)	12	18
Prąd wyjściowy (A)	1,3	1,3
Klasa ochronności	II	

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Włącznik
2. Uchwyt bezkluczykowy samozaciskowy
3. Pierścień do regulacji momentu obrotowego

4a. Przełącznik zmiany biegów

4. Przełącznik kierunku obrotów
5. Przycisk zwalniania akumulatora
6. Akumulator
7. LED

NAZWA PRODUKTU, OBSZAR ZASTOSOWANIA

Ręczna elektryczna akumulatorowa wiertarko-wkrętarka (zwana dalej maszyną) przeznaczona jest do wkręcania/wykręcania śrub i wkrętów, wiercenia otworów w różnych materiałach konstrukcyjnych (m.in. metal, drewno, tworzywa sztuczne itp.). Maszyna przeznaczona jest do użytku domowego. Maszyna posiada możliwość płynnej zmiany prędkości obrotowej wrzeciona roboczego oraz zmiany kierunku jego obrotów na przeciwny (rewers), a także zmiany momentu obrotowego wrzeciona.

⚠ **UWAGA!**

Maszyna posiada autonomiczne źródło zasilania – akumulator, którego żywotność i bezpieczeństwo użytkowania zależą od ścisłego przestrzegania warunków pracy określonych w niniejszej instrukcji.

Maszyna przeznaczona jest do pracy w temperaturze otoczenia od +10°C do +40°C i względnej wilgotności powietrza nie większej niż 80% oraz bez bezpośredniego wpływu opadów atmosferycznych i nadmiernej zawartości pyłu w powietrzu.

WYPOSAŻENIE

Elementy wchodzące w skład każdego zestawu są wyszczególnione na opakowaniu. Konfiguracja każdego zestawu może różnić się od określonego w niniejszej instrukcji. Uniwersalny zestaw składa się z:

- ◊ Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa - 1 szt.
- ◊ Instrukcja obsługi - 1 szt.
- ◊ Akumulator - 2 szt.
- ◊ Ładowarka - 1 szt.
- ◊ Bit - 1 szt.
- ◊ Walizka plastikowa - 1 szt.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA WIERTAREK I WKRĘTAREK

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

- ◊ Należy używać dodatkowy uchwyt dostarczony z maszyną. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- ◊ Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z DŁUGIMI WIERTŁAMI

- ◊ Nie wolno pracować z prędkością obrotową przekraczającą maksymalną dopuszczalną prędkość dla danego wiertła. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, ma tendencje do wyginania się, co może skutkować obrażeniami ciała.
- ◊ Należy zawsze rozpoczynać wiercenie od niskiej prędkości i z końcem wiertła przyłożonym do powierzchni materiału. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, może się wygiąć, co może skutkować obrażeniami ciała.
- ◊ Nacisk należy wywierać wyłącznie w jednej linii z pracującym wiertłem. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku. Wskutek zbyt dużego nacisku, wiertła mogą się wyginać, co może doprowadzić do ich złamania lub utraty kontroli nad narzędziem, prowadząc do obrażeń ciała.

DODATKOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Należy zakładać ochronniki słuchu



Należy nosić okulary ochronne



Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej

- ◊ Należy mocno trzymać elektronarzędzie podczas pracy
- ◊ Należy odpowiednio zamocować obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie przedmiotu w ręce.
- ◊ Należy unikać uszkodzeń rur gazowych i wodociągowych, kabli elektrycznych i ścian nośnych. Użyj odpowiednich detektorów.
- ◊ Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż narzędzie robocze znajdzie się w bez ruchu. Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ◊ Nie należy dotykać narzędzi roboczych bezpośrednio po zakończeniu pracy, należy pozwolić im ostygnąć.
- ◊ W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie.
- ◊ Narzędzia robocze należy przechowywać i obchodzić się z nimi ostrożnie, zgodnie z instrukcjami producenta.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW

- ◊ Nie wolno łączyć biegunów akumulatora za pomocą żadnych przedmiotów. Może to doprowadzić do zwarcia stwarzając ryzyko odniesienia obrażeń ciała i wybuchu.
- ◊ Akumulatora nie wolno wystawiać na działanie wody lub wilgoci. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia i wybuchu.
- ◊ Nie otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia i wybuchu.
- ◊ Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od 0°C do 30°C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie. Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia i wybuchu.
- ◊ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka. Zdecydowanie krótszy czas pracy po

ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

- ◊ W przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia oparów. Należy wywietrzyć pomieszczenie i w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ◊ Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ◊ Akumulator jest dostarczany częściowo naładowanym. Aby osiągnąć pełną wydajność akumulatora, należy go całkowicie naładować przed pierwszym użyciem.
- ◊ Zużyty akumulator należy dostarczyć do punktu utylizacji niebezpiecznych odpadów.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ŁADOWAREK

- ◊ Ładowarkę należy używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych oraz chronić przed deszczem i wilgocią.
- ◊ Należy sprawdzić napięcie w sieci przed podłączeniem ładowarki. Napięcie źródła zasilania musi się zgadzać z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej ładowarki.
- ◊ Ładowarki należy używać wyłącznie do ładowania akumulatorów określonego przez producenta typu. Użycie ładowarki do ładowania innego rodzaju akumulatora niż określony może stworzyć ryzyko pożaru.
- ◊ Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ◊ Przed każdym ładowaniem należy sprawdzić ładowarkę oraz przewód zasilający z wtyczką. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie dokonywać żadnych napraw ładowarki. Uszkodzona ładowarka, przewód lub wtyczka stwarzają ryzyko porażenia prądem.
- ◊ Nie wolno używać ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) lub w sąsiedztwie substancji łatwopalnych. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ◊ Nie wolno przenosić ładowarki trzymając wyłącznie za przewód zasilający.

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Proces ładowania

⚠ **UWAGA!** Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed używaniem urządzenia.

Ładowanie akumulatora (6)

Dostarczona ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów litowo-jonowych urządzenia. Nie wolno używać ładowarek innego typu. Akumulator litowo-jonowy jest chroniony przed głębokim rozładowaniem. Gdy akumulator jest rozładowany, urządzenie jest automatycznie wyłączane przez zabezpieczenie elektroniczne. Uchwyt narzędzi roboczych już nie obraca się.

W czasie upałów lub w ciepłym pomieszczeniu po intensywnym użytkowaniu akumulatory mogą bardzo się nagrzać. Przed ładowaniem należy pozwolić im ostygnąć.

⚠ **UWAGA!**

Aby uniknąć uszkodzenia akumulatora, po zakupie konieczne jest pełne jego naładowanie, które powinno trwać około 1 / 2,5 godziny!

Ważne uwagi dotyczące ładowania akumulatorów

Akumulator w nowym urządzeniu nie jest naładowany. Dlatego przed pierwszym użyciem należy ją naładować. Jeżeli akumulator jest bardzo gorący, należy odłączyć go od elektronarzędzia i pozwolić ostygnąć do komfortowej temperatury, dopiero po tym można rozpocząć ładowanie.

Aby zapobiec utracie ładunku i rozlaniu elektrolitu, przed przechowywaniem należy naładować akumulator do pełna lub przynajmniej do połowy.

W przypadku przechowywania narzędzia przez długi czas należy ładować baterie co 3-6 miesięcy.

Jak ładować akumulator

Podłączyć ładowarkę do źródła zasilania, a następnie częściowo włożyć akumulator do ładowarki. Zaświeci się zielona dioda. Następnie wsunąć do końca akumulator w prowadnice ładowarki, zaświeci się czerwona dioda. Oznacza to, że rozpoczął się proces ładowania.

Czas ładowania wynosi około 2 godzin, po ukończonym procesie ładowania czerwona dioda zgaśnie, a zaświeci się zielona. Oznacza to, że bateria jest w pełni naładowana. Należy odłączyć akumulator od ładowarki.

Ładowarka danego typu może wykryć niektóre problemy z akumulatorem. (Patrz tabelę poniżej)

Światło	Stan	Opis działania
Zielone WŁ	Ładowarka jest podłączona do gniazda bez baterii	Norma
Czerwone WŁ	Ładowanie	Norma
Czerwony WYŁ, zielone WŁ.	W pełni naładowany	Norma
Czerwone WYŁ, zielone miga	Bateria jest zbyt gorąca do ładowania	Pozwól baterii ostygnąć, a następnie kontynuuj ładowanie
Czerwone miga, zielone WYŁ	Bateria jest niesprawna	Wymień baterię

Montaż oraz demontaż akumulatora

Nacisnąć przycisk zwalniający akumulator i pociągnąć do siebie akumulator z narzędzia. Aby zamontować akumulator na urządzeniu po naładowaniu, należy go włożyć do prowadnic oraz delikatnie docisnąć.

UŻYTKOWANIE

Włączanie i wyłączanie / Włącznik (1)

Za pomocą włącznika (1) następuję włączenie oraz wyłączenie urządzenia. Aby włączyć urządzenie należy wcisnąć przycisk włącznika. Wyłączenie urządzenia następuję po zwolnieniu przycisku włącznika. Po zwolnieniu palca z przycisku włącznika (1) „Wł./Wył" produkt automatycznie i natychmiast się zatrzymuje.

Włącznik także pozwala regulować prędkość obrotową bezstopniowo. Im mocniej naciskasz włącznik, tym większą prędkość obrotów osiąga wrzeciono maszyny.

Wymiana narzędzi roboczych w uchwycie (2)

1. Otworzyć uchwyt wiertarski (2) obracając tuleje uchwytu w lewo do momentu aż będzie możliwe włożenie narzędzia roboczego. Następnie włożyć narzędzie robocze oraz zacisnąć mocno szczęki uchwytu obracając tuleje zaciskową w prawo.
   Podczas montażu wiertła upewnij się, że narzędzie robocze jest prawidłowo osadzone w szczękach uchwytu wiertarskiego.
2. Aby zdemontować narzędzie robocze z uchwytu, należy go otworzyć poprzez obracanie tulei zaciskowej w lewo do momentu aż będzie możliwe wyjęcie narzędzia z uchwytu.

Zmiana momentu obrotowego (3)

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa posiada sprzęgło umożliwiające ustawienie momentu obrotowego w 20 pozycjach, a wartość momentu należy dokonać za pomocą pierścienia regulacyjnego (3). Wybór momentu obrotowy zależy od wielu czynników:

- ◊ od rodzaju i twardości obrabianego materiału
- ◊ od rodzaju i długości użytych wkrętów
- ◊ od wymagań dotyczących połączenia

Osiągnięcie wybranego momentu obrotowego sygnalizowane jest poprzez zadziałanie (przeskakiwanie) sprzęgła.

⚠ **UWAGA!**

Zmianę ustawienia momentu obrotowego należy dokonywać wyłącznie, gdy maszyna jest wyłączona.

Przełącznik kierunku obrotów (4)

Za pomocą przełącznika suwakowego znajdującego się nad włącznikiem można ustawić kierunek obrotów (w lewo/prawo), a także zapobiec przypadkowemu uruchomieniu maszyny. Aby zapobiec uszkodzeniu maszyny, kierunek obrotów należy zmieniać wyłącznie, gdy maszyna jest wyłączona. Gdy przełącznik (4) znajduje się w pozycji środkowej, oznacza to, że włącznik (1) jest zablokowany.

Przełączanie biegów (4a)

Zmiana zakresu prędkości obrotowej wrzeciona odbywa się za pomocą przełącznika 4a, zgodnie z oznaczeniami na obudowie:

- cyfra 1 – dolny zakres,
- cyfra 2 – górny zakres.

ⓘ **UWAGA:** Dźwignię 4 i 4a można przełączać dopiero po całkowitym zatrzymaniu się wrzeciona!

Wiercenie

Do wiercenia należy przestawić pierścień zmiany momentu obrotowego w ostatniej pozycji „Wiercenie". W pozycji „Wiercenie" sprzęgło jest wyłączne.

Podczas wiercenia osiągany jest maksymalny moment obrotowy.

Wkręcanie wkrętów

Zaleca się stosowanie wkrętów samocentrujących (np. Torx, krzyżakowych), aby zapewnić niezawodne działanie. Upewnij się, że użyta końcówka i wkręt mają odpowiedni kształt i rozmiar. Ustawienie momentu obrotowego odbywa się jak opisano wyżej w instrukcji.

ZASADY EKSPLOATACJI I ŻYWOTNOŚĆ

Pielęgnacja i konserwacja

- ◊ Utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości. Oczyść je z kurzu, brudu i wiórów.
- ◊ Utrzymuj części obudowy produktu w czystości. Nie używaj żrących chemikaliów ani płynów do czyszczenia obudowy.

Ten produkt może być eksploatowany przez maksymalnie 15 minut, następnie należy go wyłączyć na 5 minut.

Tygodniowo zaleca się pracę z produktem nie dłużej niż 20 godzin. Przy przestrzeganiu powyższych zaleceń, żywotność maszyny wynosi 3 lata od daty zakupu.

⚠ **UWAGA!**

Zabroniony jest samodzielny demontaż maszyny w okresie gwarancyjnym!

Sprawdzenie stanu komutatora

Podczas długotrwałego przechowywania komutator pokrywa się tlenkami, co pogarsza komutację (silne iskrzenie między szczotkami a komutatorem) i w efekcie prowadzi do przedwczesnej awarii wirnika silnika elektrycznego. W celu usunięcia tlenków i czernienia kolektora należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem lub producentem.

Sprawdzenie stanu szczotek i ich wymiana

Po 50 godzinach pracy maszyny zaleca się skontaktowanie się z wyspecjalizowanym serwisem w celu sprawdzenia stanu szczotek i w razie potrzeby ich wymiany.

MOŻLIWE USTERKI

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
1. Maszyna nie włącza się	Akumulator jest rozładowany	Zainstaluj naładowany akumulator
	Włącznik jest uszkodzony	Skontaktuj się z serwisem
	Silnik elektryczny jest uszkodzony	
2. Zwiększony hałas reduktora	Zużycie/awaria części przekładni	Skontaktuj się z serwisem
3. Akumulator nie osiąga pełnego poziomu naładowania	Zmniejszenie pojemności akumulatora	Wymień akumulator na nowy
	Ładowarka jest uszkodzona	Skontaktuj się z serwisem

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Tylko państwa UE:

Li-ion

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИ
АКУМУЛАТОРЕН ВИНТОВЕРТ
PA12Li, PA18C
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	**PA12Li**	**PA18C**
Номинално напрежение (V DC)	12	18
Макс. въртящ момент (Nm)	22	5035
Обороти на празенход (min^{-1})	I 0-350 II 0-1350	
Диаметърът на фиксираните свредла (mm)	0,8-10	
Макс. диаметър на пробиване (mm) метал бетон дърво	 10 13 20	 10 13 25
Настройки на въртящия момент	20+1	
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 62841-2-1:		
Ниво на звуково налягане (dB(A)) Ниво на звукова мощност (dB(A)) Грешка K (дБ(A))	LpA=78,6 LwA=89,6 K=±3	LpA=75,6 LwA=86,6 K=±3
Общи стойности на вибрациите и несигурност K, определени съгласно EN 62841-2-1:		
Ниво на вибрации (m/s^2) Грешка K (m/s^2)	3,545 K=±1,5	5,592 K=±1,5
Клас на защита от влага и прах	IP20	
Тегло (вкл. аксесоари), кг	1,34	1,7
Батерия	**PA12Li-B**	**PA18C-B**
Номинално напрежение (V DC)	12	18
Вид батерия	Li-ion	
Капацитет (Ah)	1,5	
Зарядно устройство	**PA12Li-C**	**PA18C-C**
Входен волтаж (V AC)	220-240	
Честота на тока (Hz)	50	
Номинална мощност (W)	20	30
Изходно напрежение (V DC)	12	18

Изходен ток (A)	1,3	1,3
Клас на електрическа защита	II	

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Превключвател
2. Патронник бързозатягащ (без ключ)
3. Пръстен за регулиране на момента

4a. Превключвател на обхвата на скоростта

4. Превключвател на посоката на въртене
5. Бутон за сваляне на батерията
6. Батерия
7. LED

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ПРОДУКТА, ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Акумулаторната ръчна електрическа машина за пробиване (винтоверт) е предназначена за завиване и развиване на винтове, пробиване на отвори в различни конструктивни материали (включително метал, дърво, пластмаса и др.). Машината е предназначена за битова употреба. Инструментът има възможността плавно да променя скоростта на работния шпиндел и да променя посоката на неговото въртене към обратната (реверс), както и да променя въртящия момент на шпиндела.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Машината има автономен източник на захранване - акумулаторна батерия, чийто експлоатационен живот и безопасност зависят от стриктното спазване на работните условия, установени с този паспорт. Машината е проектирана да работи при температура на околната среда от +10°C до +40°C и относителна влажност не повече от 80% и липсата на пряко излагане на валежи и прекомерен прах.

КОМПЛЕКТ НА ДОСТАВКА

На опаковката е посочен вариантът на конфигурация на машината. Съдържанието на опаковката може да се различава от стандартните, посочени в това ръководство. Машината се доставя с:

- ◊ Акумулаторен винтоверт 1 шт.
- ◊ Инструкции за експлоатация и поддръжка 1 шт.
- ◊ Li-ion акумулаторна батерия 2 шт.
- ◊ Устройство зарядно за батерии 1 шт.
- ◊ Накрайник (бит) 1 шт.
- ◊ Пластмасова кутия 1 шт.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструменти", използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електро захранвани (с кабел) от мрежата, или захранвани на батерии (безжични) електрически инструменти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С БОРМАШИНАТА

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

- ◊ Трябва да използвате допълнителната дръжка, предоставена с машината. Загубата на контрол може да причини телесна повреда.
- ◊ Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности при извършване на операция, при която приставката за рязане може да засегне скрито окабеляване. Режещ аксесоар или крепежни елементи, които влязат в контакт с проводник, по който тече ток, могат да доведат до протичането на ток по неизолираните метални части на електрическия инструмент и да причинят токов удар на оператора.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЪЛГИ СВРЕДЛА

- ◊ Никога не работете при по-висока от максималната скорост за свредлото. При по-висока скорост, свредлото вероятно ще се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да контактува с детайла, което ще доведе до телесна повреда.
- ◊ Винаги започвайте да пробивате с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла. При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се върти свободно, без да влиза в контакт с работния детайл, и да доведе до физически наранявания.
- ◊ Използвайте натиск само в пряка линия със свредлото и не използвайте прекомерно натиск. Свредлата могат да се огънат и това да доведе до счупване или загуба на контрол, водещо до персонално нараняване.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Носете защита за слуха



Винаги носете предпазни очила



Препоръчително е да се носи противопрахова маска

- ◊ Дръжте електроинструмента здраво по време на работа
- ◊ Фиксирайте правилно детайла. Затягането на детайла в приспособление като менгеме е по-безопасно от задържането на детайла с ръка.
- ◊ Избягвайте повреда на газови и водопроводни тръби, електрически кабели и носещи стени. Използвайте подходящи детектори.
- ◊ Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно, преди да оставите електроинструмента. Работният инструмент може да задръсти и вие ще загубите контрол над електроинструмента.
- ◊ Не докосвайте работните инструменти веднага след приключване на работа, оставете ги да изстинат.
- ◊ Ако работният инструмент е заседнал, незабавно изключете електроинструмента.
- ◊ Работният инструмент трябва да се съхранява и ползва в съответствие с инструкциите на производителя.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БАТЕРИИТЕ

- ◊ Не свързвайте клемите на батерията, като използвате какъвто и да е предмет. Това може да причини късо съединение, което може да доведе до нараняване и експлозия.
- ◊ Не излагайте батерията на вода или влага. Съществува риск от късо съединение и експлозия.
- ◊ Не отваряйте батерията. Съществува риск от късо съединение и експлозия.
- ◊ Съхранявайте батерията между 0°C и 30°C. Например през лятото не оставяйте батерията в колата. Съществува риск от повреда и експлозия.
- ◊ Редовно почиствайте вентилационните отвори с мека, чиста и суха четка. Значително по-краткото време на работа след зареждане показва, че батерията е изхабена и трябва да се смени с нова.
- ◊ При повреда или неправилна употреба от батерията може да се отделят изпарения. Проветрете района и потърсете медицинска помощ, ако се появят симптоми. Газовете могат да увредят дихателните пътища.
- ◊ Пазете батериите далеч от деца.
- ◊ Батерията се доставя частично заредена. За да постигнете пълна производителност на батерията, заредете я напълно преди първа употреба.
- ◊ Използваната батерия трябва да се занесе в съоръжение за изхвърляне на опасни отпадъци.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ЗАРЯДНИТЕ УСТРОЙСТВА

- ◊ Използвайте зарядното само на закрито и го пазете от дъжд и влага.
- ◊ Проверете мрежовото напрежение, преди да свържете зарядното устройство. Захранващото напрежение трябва да съответства на данните на етикета на зарядното устройство.

- ◊ Използвайте зарядното устройство само за зареждане на батерии от посочения от производителя тип. Използването на зарядно устройство за зареждане на батерия, различна от посочената, може да доведе до опасност от пожар.
- ◊ Поддържайте зарядното устройство чисто. Мръсотията може да причини токов удар.
- ◊ Преди всяко зареждане проверявайте зарядното устройство и захранващия кабел с щепсела. Не използвайте зарядното устройство, ако е повредено. Не се опитвайте сами да ремонтирате зарядното устройство. Повредено зарядно устройство, кабел или щепсел крие риск от токов удар.
- ◊ Не използвайте зарядното устройство поставено върху запалими повърхности (като хартия, плат и др.) или в близост до запалими вещества. Съществува риск от пожар поради повишаване на температурата на зарядното по време на зареждане.
- ◊ Не носете зарядното само за захранващия кабел.

ПРЕДИ РАБОТА

Процедура на зареждане

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате уреда.

Зареждане на акумулатора (6)

Приложеното зарядно устройство е проектирано да зарежда литиево-йонните батерии на инструмента. Не използвайте друг тип зарядно устройство. Литиево-йонната батерия е защитена срещу дълбоко разреждане. Когато батерията е празна, инструментът се изключва от защитна електрическа верига. Държачът на инструмента вече не се върти. При горещо време или в топла стая, след интензивна употреба, батериите могат да се нагорещят много. Оставете ги да се охладят преди зареждане.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

За да избегнете повреда на батерията след закупуване, заредете напълно батерията за 1 / 2,5 часа!

Важни бележки относно зареждането на батерията

Батерията в новия ви инструмент не е заредена. Следователно трябва да се зареди, преди да се използва за първи път. Ако батерията е много гореща, свалете я от инструмента и оставете батерията да се охлади до комфортна температура, преди да можете да започнете зареждането.

За да предотвратите загуба на заряд и разливи от течност, заредете напълно батерията или поне наполовина, преди съхранение.

Когато съхранявате инструмента за дълго време, зареждайте батериите на всеки 3-6 месеца.

Как се зарежда батерията

Свържете зарядното устройство към източник на захранване, след което поставете батерията в зарядното устройство. Ще светне зелена светлина. След това закрепете батерията в зарядното устройство, червената лампичка светва. Така че зареждането е започнало.

Времето за зареждане е около 2 часа, червената светлина ще стане зелена. Това означава, че батерията е напълно заредена. Изключете батерията от зарядното устройство.

Този тип зарядно устройство може да разкрие някои проблеми с батерията. (Вижте таблицата по-долу)

Светлина	Състояние	Действие
Зелена ВКЛ	Зарядното е включено в контакта без батерия	Норма
Червена ВКЛ	Зарежда се	Норма
Червена ИЗКЛ, Зелена ВКЛ	Напълно заредено	Норма
Червена ИЗКЛ, Зелена мига	Батерията е твърде гореща за зареждане	Оставете батерията да се охлади и след това продължете да зареждате
Червена мига, Зелена ВЫКЛ	Неизправна батерия	Сменете батерията

Инсталиране и изваждане на батерията

Натиснете бутона за освобождаване на батерията и издърпайте батерията от инструмента. Инсталирайте я отново след зареждане. Достатъчно е малко набутване и леко натискане.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Превключвател (1)

Превключвателят (1) включва и изключва устройството. За да включите устройството, натиснете бутона за захранване. Устройството се изключва след отпускане на бутона за захранване. След като освободите пръста си от бутона за включване / изключване, машината автоматично и незабавно спира.

С помощта на превключвателя можете безстепенно да контролирате скоростта. Колкото повече натискате превключвателя, толкова по-голям е броят обороти на винтоверта.

Смяна на работни инструменти в патронника (2)

1. Отворете патронника (2), като завъртите втулките на патронника обратно на часовниковата стрелка, докато инструментът за вкарване може да бъде поставен. След това поставете работния инструмент и затегнете здраво челюстите на патронника, като завъртите цангата по посока на часовниковата стрелка. По време на монтажа на свредлото се уверете, че е разположено правилно върху гърбиците на патронника.
2. За да извадите работния инструмент от патронника, отворете го, като завъртите цангата обратно на часовниковата стрелка, докато инструментът може да бъде изваден от патронника.

Задаване на въртящ момент (3)

Акумулаторната отвертка има механична настройка на въртящия момент с избор от 20 позиции. Въртящият момент за съответния размер на винта се настройва с помощта на регулатора. Въртящият момент зависи от много фактори:

- ◊ от вида и твърдостта на обработения материал;
- ◊ от вида и дължината на използваните винтове;
- ◊ от изискванията към желаното съединение.

Достигането на зададения въртящ момент се сигнализира чрез излизане извън предавка с характерен звук.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Настройвайте пръстена за въртящия момент, когато оборудването е неподвижно.

Превключвател на посоката на въртене (4)

Използвайки плъзгача-превключвател 4, разположен над превключвателя 1, можете да зададете посоката на движение на акумулаторната отвертка и да предпазите отвертката от преждевременното й включване. Можете да зададете ляв или десен ход. За да се предотврати повреда на задвижването, посоката на движение се настройва изключително в изключено състояние. Ако превключвателят на отвертката е в средно положение, това означава, че е заключен (блокиран).

Скорости на въртене (4a)

Превключването на диапазона на скорости те на шпиндела се извършва с помощта на клавиш 4 съгласно инструкциите на корпуса:

- номер 1 съответства на долния,

- номер 2 на горния диапазон.

ⓘ **ЗАБЕЛЕЖКА:** Можете да превключвате лоста 4 и ключа 4a само след като шпинделът е напълно спрял.

Пробиване

За да пробивате, настройте контрола на въртящия момент на последното положение Пробиване. В положение „Пробиване" приплъзващата муфта е неактивна. При пробиване е наличен максимален въртящ момент.

Завиване на винтове

Препоръчват се самоцентриращи винтове, които гарантират надеждна работа. Уверете се, че накрайникът и винтът си подхождат по форма и размер. Настройката на въртящия момент се извършва, както е описано в инструкциите, в зависимост от размера на винтовете.

ПРАВИЛА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СРОК НА СЛУЖБА

Грижа и поддръжка

- ◊ Пазете отворите за вентилация чисти. Почиствайте ги от прах, мръсотия и стружки.
- ◊ Пазете частите на корпуса чисти. Не използвайте корозивни химикали и течности, за да избършете части от корпуса.

Този продукт може да работи не повече от 15 минути, след което трябва да бъде изключен за 5 минути.

Препоръчва се да работите с продукта седмично за максимум 20 часа.

При спазване на горните препоръки, експлоатационният живот е 3 години от датата на закупуване.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Не разглобявайте машината самостоятелно по време на гаранционния период!

Проверка на състоянието на колектора

По време на дългосрочно съхранение колекторът се покрива с оксиди, което влошава превключването (силно искрене между четките и колектора) и в резултат на това води до преждевременна повреда на двигателната арматура. За отстраняване на оксиди и почерняващ колектор се свържете с вашия сервиз или производителя.

Проверка на състоянието на четките и тяхната смяна

След 50 часа работа на машината препоръчваме да се свържете със специализиран сервиз, за да проверите състоянието на четките и, ако е необходимо, да ги смените.

ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Вероятна причина	Способ на отстраняване
1. Машината не се включва.	Разредена е акумулаторната батерия.	Поставете заредена батерия.
	Неизправен превключвател.	Свържете се със сервиз.
	Двигател с дефект.	
2. Повишен шум в редуктора.	Износени / счупени части на редуктора.	Свържете се със сервиз.
3. Батерията не набира необходимото зареждане.	По-нисък капацитет на батерията.	Сменете батерията.
	Неизправност на зарядното устройство.	Свържете се със сервиз.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

Li-ion

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ
AUTOFILETANTA CU ACUMULATOR PA12Li, PA18C
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PA12Li	PA18C
Tensiune nominală (V DC)	12	18
Max. cuplu (Nm)	22	5035
Viteza la ralanti (min^{-1})	I 0-350 II 0-1350	
Diametrul orificiului de prindere (mm)	0,8-10	
Max. diametrul de gaurire (mm) metal beton lemn	 10 13 20	 10 13 25
Setări de cuplu	20+1	
Valori de emisie de zgomot determinate conform EN 62841-2-1:		
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A)) Nivelul de putere acustica (dB(A)) Incertitudine K (dB(A))	LpA=78,6 LwA=89,6 K=±3	LpA=75,6 LwA=86,6 K=±3
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-1:		
Nivelul de vibrații (m/s^2) Incertitudine K (m/s^2)	3,545 K=±1,5	5,592 K=±1,5
Clasa de protecție la umezeală și praf	IP20	
Greutate (inclusiv accesorii) kg	1,34	1,7
Baterie	**PA12Li-B**	**PA18C-B**
Tensiune nominală (V DC)	12	18
Tip baterie	Li-ion	
Capacitate (Ah)	1,5	
Încărcător	**PA12Li-C**	**PA18C-C**
Tensiune de intrare (V AC)	220-240	
Frecvență (Hz)	50	
Putere nominală (W)	20	30
Tensiune de ieșire (V DC)	12	18
Curent de ieșire (A)	1,3	1,3
Clasa de protecție electrică	II	

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Comutatorul
2. Mandrină cu eliberare rapidă
3. Inelul de reglare a cuplului
4a. Comutatorul domeniului de viteză
4. Comutatorul direcției de rotație
5. Buton pentru deconectarea bateriei
6. Baterie reîncărcabilă
7. Led

SCOPUL PRODUSULUI, DOMENIUL DE APLICARE

Mașina este portabil bormașină acumulator (șurubelniță) este proiectat pentru înfășurarea / slăbirea șuruburilor și șuruburi, găuri în diferite materiale de construcții (inclusiv din metal, lemn, plastic, etc). Mașina este destinată uzului casnic. Instrumentul este capabil de o schimbare lină a vitezei de lucru a axului și direcția de rotație a modificărilor la opusul (invers), iar cuplul modificărilor fusiforme.

⚠ **ATENȚIE!**

Mașina are o sursă autonomă de alimentare - o baterie reîncărcabilă a cărei durată de viață și siguranță de funcționare depind de respectarea strictă a condițiilor de funcționare stabilite de acest pașaport. Mașina este destinată să funcționeze la temperatura ambiantă cuprinsă între + 10°C până la 40°C și umiditate relativă de 80% și absența expunerii directe la

precipitații atmosferice și praful din aer excesiv.

COMPLETAREA LIVRĂRII

Pachet universal de livrare pentru modelul TM"Procraft" Versiunea aparatului este indicată pe ambalaj. Setul poate diferi de tipul descris în acest manual. Setul de livrare include:

- ◊ Bateria pentru mașină 1 buc.
- ◊ Manual de operare și întreținere 1 buc
- ◊ Li-ion baterie reîncărcabilă 2 buc
- ◊ Încărcător de baterii 1 buc
- ◊ liliac 1 buc
- ◊ Cutie din plastic 1 buc

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠ **AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.** Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică"/„mașină electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ BORMAȘINĂ

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIILE

- ◊ Trebuie să utilizați mânerul opțional furnizat împreună cu aparatul. Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
- ◊ Atunci când executați o operație în care accesoriul de debitat poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele izolate de prindere. Accesoriile de tăiere sau elementele de fixare care intră în contact cu fire aflate „sub tensiune" pot face ca piesele metalice expuse ale uneltei electrice să intre „sub tensiune", ceea ce ar putea electrocuta operatorul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ÎN CAZUL UTILIZĂRII DE BURGHIE LUNGI

- ◊ Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza maximă prevăzută a burghiului. La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă îi este permis să se rotească liber fără a fi 1n contact cu piesa de lucru, ducând la vătămare personală.
- ◊ Începeți întotdeauna găurirea cu o turație mai mică și vârful burghiului să fie în contact cu piesa de lucru. La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă Ti este permis să se rotească liber, fără să atingă piesa de prelucrat, ceea ce ar putea conduce la vătămări corporale.
- ◊ Aplicați presiune doar pe direcția de avans a burghiului si nu aplicați presiune excesivă. Burghiele se pot îndoi ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ



Purtați protecție auditivă



Purtați întotdeauna ochelari de protecție.



Este recomandat să utilizați o mască de protecție împotrivă prafului

- ◊ Țineți ferm unealta electrică în timpul funcționării.
- ◊ Fixați piesa de prelucrat în mod corespunzător. Prinderea piesei de prelucrat într-un dispozitiv pentru fixare sau menghină este mai sigură decât ținerea piesei de prelucrat cu mâna.
- ◊ Evitați deteriorarea conductelor de gaz și apă, a cablurilor electrice și a pereților portanți. Utilizați detectoare potrivite.
- ◊ Așteptați până când toate piesele în mișcare s-au oprit complet înainte de a pune jos unealta electrică. Unealta de lucru se poate bloca și veți pierde controlul asupra uneltei electrice.
- ◊ Nu atingeți sculele de lucru imediat după terminarea lucrării, lăsați-le să se răcească.
- ◊ În cazul blocării uneltei de lucru, opriți imediat unealta electrică.
- ◊ Unealtă de lucru trebuie să fie depozitată și manipulată în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PENTRU ACUMULATORI

- ◊ Nu conectați bornele acumulatorului folosind orice obiecte. Acest lucru poate provoca un scurtcircuit, care poate duce la rănire și explozie.
- ◊ Feriți acumulatorul de influență apei sau umidității. Există un pericol de scurtcircuit și explozie.
- ◊ Nu deschideți acumulator. Există un pericol de scurtcircuit și explozie.
- ◊ Depozitați acumulator la o temperatură de 0 ° C până la 30 ° C. De exemplu, vara, nu lăsați acumulator în mașină. Există riscul de deteriorare și explozie.
- ◊ Curățați regulat orificiile de ventilație folosind o perie moale, curată și uscată. Dacă timpul de funcționare după încărcare a devenit semnificativ mai scurt, acest lucru indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie să fie înlocuit cu unul nou.
- ◊ În caz de deteriorare sau utilizare necorespunzătoare din baterie, pot fi eliberate vapori. Aerisiți încăpere și solicitați asistență medicală când apar simptomele. Gazele pot deteriora căile respiratorii.
- ◊ Depozitați acumulatori la un loc inaccesibil pentru copii.
- ◊ Acumulatorul este livrat parțial încărcat. Pentru a obține performanța completă a acumulatorului, încărcați acumulator complet înainte de prima utilizare.
- ◊ Acumulatorul utilizat trebuie să fie livrat la punctul de eliminare a deșeurilor periculoase.

AVERTIZĂRI SUPLIMENTARE PENTRU DISPOZITIVELE DE ÎNCĂRCARE

- ◊ Utilizați dispozitivul de încărcare numai în încăperi ca și feriți-l de ploaie și umiditate.
- ◊ Înainte de a conecta încărcătorul, verificați tensiunea la rețeaua de alimentare. Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă datelor de pe placă a încărcătorului.
- ◊ Folosiți încărcătorul doar pentru a încărca acumulatori de tipul indicat de producător. Utilizarea unui încărcător pentru încărcarea unui acumulator de un alt tip, cu excepția specificației, poate duce la un incendiu.
- ◊ Mențineți încărcătorul curat. Murdărire poate duce la șocul electric.
- ◊ Înainte de fiecare încărcare, verificați dispozitivul de încărcare, cablul de alimentare și ștecher. Nu folosiți dispozitivul de încărcare deteriorat. Nu încercați să reparați singur încărcătorul. Dispozitivul de încărcare, cablul de alimentare sau ștecher deteriorate reprezintă un pericol de electrocutare.
- ◊ Nu folosiți dispozitivul de încărcare plasat pe o suprafață inflamabilă (de exemplu, pe hârtie, țesătură etc.) sau aproape de substanțe inflamabile. Există un risc de ardere din cauza creșterii temperaturii dispozitivului de încărcare în timpul încărcării.
- ◊ Nu transportați dispozitivul de încărcare ținând de cablul de alimentare.

ÎNAINTE DE MUNCĂ

Procedura de încărcare

⚠ **ATENȚIE!** Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție ktsiyu ol. Încărcarea bateriei.

Încărcarea bateriei (6)

Oferim un încărcător e proiectat pentru încărcarea acumulatorilor de litiuion. Nu utilizați niciun alt tip de încărcător. Bateria litiu-ion este protejată împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul este gol, instrumentul este oprit printr-un circuit electric de protecție. Suportul pentru unelte nu se mai rotește. În vreme caldă sau într-o încăpere caldă, după utilizare intensivă, bateriile pot deveni foarte fierbinți. P Înainte de reîncărcare lasă sa se răcească.

⚠ **ATENȚIE VĂ ROG!**

Pentru a evita deteriorarea bateriei după cumpărare, încărcați complet bateria timp de 1 / 2,5 ore!

Important note privind încărcarea acumulatorului

În noul instrument, bateria nu este încărcată. Prin urmare, înainte de prima

utilizare, acesta trebuie să fie taxat. Dacă bateria este foarte fierbinte, trebuie să o deconectați de la aparat și să lăsați bateria să se răcească la o temperatură confortabilă, numai după ce puteți începe încărcarea.

Pentru a preveni pierderea încărcării și scurgerile de lichide, încărcați o baterie în întregime sau cel puțin o jumătate de încărcare înainte de a stoca.

Când depozitați instrumentul mult timp la fiecare 3-6 luni, încărcați bateriile.

Cum să încărcați bateria

Conectați încărcătorul la o sursă de alimentare, apoi introduceți bateria în baza încărcătorului. Se aprinde lumina verde. Apoi sigilați bateria în încărcător, se aprinde o lumină roșie. Mijloace, încărcarea a început.

Timpul de încărcare este de aproximativ 2 ore, lumina roșie se va schimba în verde. Aceasta înseamnă că bateria este încărcată complet. Deconectați bateria de la încărcător.

Acest tip de încărcător poate detecta unele probleme cu bateria. (A se vedea. Tabelul. Mai jos)

Lumina	Stat	Metoda de expunere
Verde ON	Încărcătorul este conectat fără baterie	Norma
Roșu ON	Încărcarea	Norma
Roșu oprit, verde ON	Complet încărcat	Norma
Roșu OFF, ecranul verde clipește	Acumulatorul este prea fierbinte pentru încărcare	Lăsați bateria să se răcească și continuați încărcarea
Roșu intermitent, verde OFF	Baterie neplăcută	Schimbați bateria

Instalați și scoateți bateria

Eliberați butonul de eliberare a bateriei și trageți bateria către dvs. Din aparat. După încărcare, reinstalați-l. Este suficientă împingerea și presarea ușoară.

OPERARE

Comutator (1)

Comutatorul (1) pornește și oprește dispozitivul. Pentru a porni dispozitivul, apăsați butonul de pornire. Dispozitivul este oprit după eliberarea butonului de pornire. După ce eliberați degetul de pe butonul de pornire / oprire, produsul se oprește automat și instantaneu.

Cu comutatorul puteți ajusta treptat viteza. Cu cât apăsați mai mult comutatorul, cu atât este mai mare numărul de rotații ale șurubelniței acumulatorului.

Schimbarea sculelor de lucru în mandrina de burghiu (2)

1. Deschideți mandrina (2) rotind manșoanele mandrinei în sens invers acelor de ceasornic până când instrumentul de introducere poate fi introdus. Apoi introduceți unealta de lucru și strângeți ferm fălcile mandrinei rotind mandrina în sensul acelor de ceasornic. Este strict interzis să atingeți cu mâinile cartușul sau duzele rotative. În timpul montării burghiului, asigurați-vă că piciorușul este poziționat corect pe mandrinele mandrinei.
2. Pentru a scoate unealta de lucru din mandrina, deschideți-o rotind mandrina în sens invers acelor de ceasornic până când unealta poate fi scoasă din mandrina.

Instalarea torcii (3)

Șurubelnița fără fir are un set de cuplu mecanic cu 20 de poziții. Cuplul pentru dimensiunea șurubului este setat utilizând butonul. Cuplul depinde de mulți factori:

- ◊ privind tipul și duritatea materialului prelucrat
- ◊ privind tipul și lungimea șuruburilor utilizate
- ◊ de la cerințele impuse de conexiune.

Reglați inelul de reglare a cuplului numai atunci când unealta de lucru nu se rotește.

⚠ ATENȚIE!

Vă rog! Inelul de reglare a cuplului poate fi ajustat atunci când echipamentul este în staționare.

Mecanism (4)

Folosind comutatorul culisant situat deasupra comutatorului, puteți seta direcția șurubelniței acumulatorului și proteja șurubelnița de pornirea prematură. Puteți stabili mutarea la stânga sau la dreapta. Pentru a preveni deteriorarea unității, direcția de deplasare este setată exclusiv în starea off. Dacă comutatorul cu șurubelniță este în poziția de mijloc, înseamnă că este blocat.

Vitezele de rotație (4a)

Comutarea intervalului de turație al axului se face cu ajutorul tastei 4 în conformitate cu instrucțiunile de la caz:

- cifra 1 corespunde celei mai mici,
- cifra 2 - domeniul superior.

NOTĂ: Pârghia 4 și butonul 4a pot fi comutate numai după ce arborele a fost complet oprit.

Foraj

Pentru găurire, reglați comanda cuplului la ultima poziție. În poziția de găurire, ambreiajul alunecător este inactiv. La găurire, cuplul maxim este disponibil.

Înșurubarea șuruburilor

Se recomandă utilizarea șurubului autocentrant (de exemplu. Tox, cu cap Phillips), care asigură o funcționare fiabilă. Acordați atenție vârfului șurubului și potriviți forma și dimensiunea. Setarea cuplului se efectuează așa cum este descris în instrucțiuni, în funcție de dimensiunea șuruburilor.

REGULI DE FUNCTIONARE SI TERMEN DE SERVICIU

Îngrijire și întreținere

- ◊ Păstrați orificiile de ventilare curate. Curățați-le de praf, murdărie și tărâțe.
- ◊ Păstrați părțile carcasei curate. Nu utilizați substanțe chimice corozive sau lichide pentru a curăța părțile corpului. Acest produs poate fi utilizat timp de cel mult 15 minute, apoi trebuie oprit pentru 5 minute.

Se recomandă săptămânal să lucrați cu produsul timp de maxim 20 de ore.

Sub rezerva recomandărilor de mai sus, durata de viață este de 3 ani de la data achiziționării.

⚠ ATENȚIE!

Demontarea automată a mașinii în timpul perioadei de garanție este interzisă!

Verificarea statutului colectorului

În timpul depozitării pe termen lung, colectorul este acoperit cu oxizi, ceea ce agravează comutarea (scânteie puternică între perii și colector) și, în consecință, duce la defectarea prematură a armăturii motorului. Pentru a îndepărta oxizii și colectorul de înnegrire, contactați atelierul de service sau producătorul.

Inspecția stației de bruturi și înlocuirea acestora

După 50 de ore de funcționare a mașinii, vă recomandăm să contactați un atelier specializat pentru a examina starea periilor și, dacă este necesar, pentru a le înlocu.

POSIBILĂ DEFECȚIUNE

Defecțiune	Motivul posibil	Remediu
1. Mașina nu pornește.	Bateria reîncărcabilă este epuizată.	Instalați o baterie încărcată.
	Comutatorul este defect.	Contactați atelierul.
	Motor defect.	
2. Reducerea zgomotului crescută.	Purtați și rupeți componentele cutiei deviteze.	Contactați atelierul.
3. Acumulatorul nu obține încărcarea necesară.	Reducerea capacității bateriei.	Înlocuiți bateria.
	Încălcarea încărcătorului.	Contactați atelierul.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR
AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ PA12Li, PA18C HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	**PA12Li**	**PA18C**
Névleges feszültség (V DC)	12	18
Max nyomaték (Nm)	22	5035
Alapjárati fordulatszám (min^{-1})	I 0-350 II 0-1350	
Tokmány kapacitás (mm)	0,8-10	
Max. fúrási átmérő (mm) fém beton fában	 10 13 20	 10 13 25
Nyomaték beállítás	20+1	
Az EN 62841-2-1 szerint meghatározott zajkibocsátási értékek:		
Hangnyomásszint (dB(A)) Hangteljesítményszint (dB(A)) Bizonytalanság K (dB(A))	LpA=78,6 LwA=89,6 K=±3	LpA=75,6 LwA=86,6 K=±3
Az EN 62841-2-1 szerint meghatározott rezgési összértékek és K bizonytalanság:		
Rezgésszint (m/s^2) Bizonytalanság K (m/s^2)	3,545 K=±1,5	5,592 K=±1,5
Páratartalom és porvédelmi osztályf	IP20	
Súly (kiegészítőkkel), kg	1,34	1,7
Akkumulátor	**PA12Li-B**	**PA18C-B**
Névleges feszültség (V DC)	12	18
Akkumulátor típusa	Li-ion	
Kapacitás (Ah)	1,5	
Töltő	**PA12Li-C**	**PA18C-C**
Bemeneti feszültség (V AC)	220-240	
Frekvencia (Hz)	50	
Névleges teljesítmény (W)	20	30
Kimeneti feszültség (V DC)	12	18
Kimeneti áram (A)	1,3	1,3
Elektromos védelmi osztály	II	

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Kapcsoló
2. Kulcs nélküli tokmány
3. Nyomatékbeállító gyűrű
4a. Tartománykapcsoló sebességek
4. Forgásirány kapcsoló
5. Az akkumulátor leválasztó gombja
6. Újratölthető akkumulátor
7. LED

A TERMÉK RENDELTETÉSE, ALKALMAZÁSI TERÜLETE

Vezeték nélküli kézi elektromos fúrógép (csavarbehajtó) a csavarok beés kicsavarására, furatok fúrására különféle építőanyagokba (beleértve a fémet, a fát, a műanyagot stb.) alkalmas eszköz. A gépet háztartási használatra szánják. Az eszköz képes simán megváltoztatni a működő orsó fordulatszámát és megváltoztatni forgásirányát az ellenkezőjére (hátramenetre), valamint megváltoztatni az orsó nyomatékát.

⚠ **FIGYELEM!**

A gépnek autonóm áramforrása van - akkumulátor, amelynek az élettartam, biztonságos működése a kézikönyvben feltüntetett feltételek szigorú betartásától függ. A gépet + 10 ° C és + 40 ° C közötti környezeti hőmérsékleten és legfeljebb 80% relatív páratartalom mellett történő üzemeltetésre tervezték, valamint ne tegyük ki légköri csapadékkal való közvetlen érintkezésnek, sem a levegő túlzott páratartalmának.

A SZERSZÁM ELEMEI ÉS TARTOZÉKOK A KOMPLEKT TARTALMA

Univerzális szállítási készlet a csavarbehajtó modellhez. A gép teljes készletét a csomagoláson feltüntetik. A teljes készlet eltérhet a jelen kézikönyvben feltüntetetttől. A gép szállítási szettje tartalmazza:

- ◊ Akkumulátoros csavarbehajtó - 1 darab
- ◊ Kezelési és karbantartási kézikönyv - 1 darab
- ◊ Li-ion újratölthető akkumulátor - 2 darab
- ◊ Akkumulátortöltő - 1 darab
- ◊ Csavarhúzófej - 1 darab
- ◊ Műanyag tok - 1 darab

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

Az alábbi biztonsági előírásokban az „elektromos szerszám" / „szerszámgép" kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható (normál kivitelezésű), mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) szerszámot egyaránt jelöli.

FÚRÓ CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ MINDEN MŰVELETHEZ

- ◊ Használnia kell a géphez mellékelt opcionális fogantyút. Az irányítás elvesztése testi sérülést okozhat.
- ◊ Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt felületnél fogva tartsa, amikor olyan műveletet végez, melynek során a vágótartozék rejtett kábelekbe ütközhet. Ha feszültség alatti vezetékkel érintkezik a

vágótartozék vagy a rögzítők, akkor a szerszám fém részei is áram alá kerülhetnek, és megrázhatják a kezelőt.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HOSSZÚ FÚRÓSZÁRAK HASZNÁLATÁHOZ

- ◊ Soha nem működtesse a fúrószárat maximális sebességénél magasabb sebességen. Magasabb sebességen a fúrószár meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.
- ◊ Mindig egy alacsony fordulatszámmal kezdje a fúrást, úgy, hogy az indításkor a fúrófej hegye érintkezésben legyen a munkadarabbal. Magasabb sebességen a fúrószár meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.
- ◊ Csak közvetlenül a fúrószárral fejtsen ki nyomást, és ne fejtsen ki túl nagy nyomást. A fúrószárak elhajolhatnak, ami törést vagy az irányítás elvesztését, az pedig személyi sérülést okozhat.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Használjon hallásvédő eszközöket



Mindig viseljen védőszemüveget.



Porvédő maszk használata ajánlott

- ◊ Működés közben erősen tartsa az elektromos szerszámot.
- ◊ Rögzítse megfelelően a munkadarabot. A munkadarab szorítóban vagy satuban való rögzítése biztonságosabb, mint a munkadarab kézzel való tartása.
- ◊ Kerülje el a gáz- és vízvezetékek, az elektromos kábelek és a teherhordó falak sérülését. Használja a megfelelő detektorokat.
- ◊ Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll, mielőtt az elektromos szerszámot letenné. A munkaszerszám elakadhat, és Ön elveszítheti az uralmát az elektromos szerszám felett.
- ◊ Ne érintse meg a munkaszerszámokat közvetlenül a munka befejezése után, hagyja lehűlni.
- ◊ Ha a munkaszerszám elakad, azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot.
- ◊ A munkaeszközt a gyártó utasításai szerint kell tárolni és kezelni.

AZ AKKUMULÁTOROKRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ FIGYELMEZTETÉSEK

- ◊ Ne kapcsolja össze az akkumulátor pólusait semmilyen tárgy felhasználásával. Ez rövidzárlatot okozhat, ami sérülésekhez és robbanáshoz vezethet.
- ◊ Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy nedvességnek. Rövidzárlat és robbanás veszélye áll fenn.
- ◊ Ne nyissa fel az akkumulátort. Rövidzárlat és robbanás veszélye áll fenn.
- ◊ Az akkumulátort 0°C és 30°C közötti hőmérsékleten tárolja. Például nyáron ne hagyja az akkumulátort az autóban. Fennáll a károsodás és a robbanás veszélye.
- ◊ Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat puha, tiszta és száraz kefével. A töltés utáni lényesen rövidebb üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni egy újra.
- ◊ Sérülés vagy nem megfelelő használat esetén az akkumulátor gőzöket bocsáthat ki. Szellőztesse ki a helyiséget, és a tünetek jelentkezése esetén forduljon az orvoshoz. A gőzök károsíthatják a légutakat.
- ◊ Tárolja az akkumulátorokat a gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.
- ◊ Az akkumulátort részben feltöltve szállítják. Az akkumulátor teljes teljesítményének eléréséhez az első használat előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.
- ◊ A használt akkumulátort a veszélyes hulladékok ártalmatlanítására való helyre kell szállítani.

A TÖLTŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ FIGYELMEZTETÉSEK

- ◊ A töltőt csak helyiségben használja, és védje az esőtől és nedvességtől.
- ◊ A töltő csatlakoztatása előtt ellenőrizze a hálózati feszültséget. A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a töltő adattábláján feltüntetett adatoknak.
- ◊ A töltőt csak a gyártó által megadott típusú akkumulátorok töltésére használja. A töltőnek a megadottól eltérő típusú akkumulátor töltésére való használata tűzhöz vezethet.
- ◊ Tartsa tisztán a töltőt. A szennyeződések az áramütéshez vezethetnek.
- ◊ Minden töltés előtt ellenőrizze a töltőt és a tápkábelt a dugóval együtt. Ne használja a töltőt, ha az sérült. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a töltőt. A sérült töltő, tápkábel vagy dugó áramütés veszélyét jelentheti.
- ◊ Ne használja a töltőt gyúlékony felületre (például papírra, ruhára stb.) vagy gyúlékony anyagok közelébe helyezve. Tűzveszély áll fenn a töltő töltés közbeni hőmérséklet-emelkedése miatt.
- ◊ Ne hordozza a töltőt csak a tápkábelnél fogva.

MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

Töltési eljárás

⚠ **FIGYELEM!** A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

Akkumulátor töltése (6)

A mellékelt töltő a szerszám lítium-ion akkumulátorainak töltésére szolgál. Ne használjon más típusú töltőt. A lítium-ion akkumulátor védett a mélykisüléstől.

Ha az akkumulátor lemerült, a szerszámot egy biztonsági áramkör kikapcsolja. A szerszámbefogó már nem forog. Meleg időben vagy meleg helyiségben az akkumulátorok intenzív használat után nagyon felforrósodhatnak. Töltés előtt hagyja őket kihűlni.

⚠ **FIGYELEM!**

Az akkumulátor vásárlás utáni károsodásának elkerülése érdekében teljesen fel kell töltenie az akkumulátort 1 / 2,5 órán keresztül!

Fontos megjegyzések az akkumulátorok töltésére vonatkozóan

Az Ön új szerszámának akkumulátora nincs feltöltve. Ezért az első használat előtt töltse fel. Ha az akkumulátor nagyon forró, válassza le a szerszámról, és hagyja, hogy az akkumulátor kellemes hőmérsékletűre hűljön, csak ezután kezdheti el a töltést.

A töltésveszteség és a folyadék kifolyásának elkerülése érdekében tárolás előtt töltse fel az akkumulátort teljesen vagy legalább félig.

A szerszám hosszabb idejű tárolása esetén töltse fel az akkumulátorokat 3-6 havonta.

Hogyan tölthető az akkumulátor

Csatlakoztassa a töltőt egy tápegységhez, majd helyezze be az akkumulátort a töltőalapba. A zöld jelzőfény világítani fog. Ezután zárja be az akkumulátort a töltőbe, és a piros jelzőfény kigyullad. Ez azt jelzi, hogy a töltés megkezdődött.

A töltési idő körülbelül 2 óra, a piros jelzőfény zöldre vált. Ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Válassza le az akkumulátort a töltőről.

Ez a típusú töltő képes jelezni bizonyos problémákat az akkumulátorral kapcsolatban. (lásd az alábbi táblázatot)

Jelzőfény	Állapot	A befolyásolás módja
Zöld BE	A töltő akkumulátor nélkül csatlakoztatva	Norm.
Vörös BE	Töltés	Norm.
Vörös KI, Zöld BE	Teljesen feltöltve	Norm.
Vörös KI, Zöld villog	Az akkumulátor túl meleg a töltéshez	Hagyja az akkumulátort lehűlni, majd folytassa a töltést
Vörös villog, Zöld KI	Hibás akkumulátor	Az akkumulátor cseréje

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Nyomja le az akkumulátor kioldó gombot, és maga felé húzza ki az akkumulátort a szerszámból. Töltés után helyezze vissza. Csak egy kis

lökés és egy gyengéd nyomás kell hozzá.

KIZSÁKMÁNYOLÁS

Kapcsoló (1)

A kapcsoló (1) be- és kikapcsolja a készüléket. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot. A készülék a bekapcsológomb elengedése után kikapcsol. Amikor elengedi az ujját a Be / Ki kapcsoló gombról, a termék automatikusan és azonnal leáll.

A kapcsolóval végtelenül beállíthatja a sebességet. Minél többet nyomja meg a kapcsolót, annál nagyobb a csavarbehajtó sebessége.

Munkaszerszámok cseréje a fúrótokmányban (2)

1. Nyissa ki a tokmányt (2) úgy, hogy a tokmány hüvelyeit az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja, amíg be nem tudja helyezni a tokmányt. Ezután helyezze be a munkaeszközt, és a befogópatron óramutató járásával megegyező irányba forgatásával rögzítse erősen a tokmánypofákat. A fúró felszerelésekor ellenőrizze, hogy megfelelően van-e elhelyezve szár a tokmányban.
2. A munkaeszköznek a tokmányból való eltávolításához nyissa ki a befogópatront az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, amíg a szerszámot ki nem lehet venni a tokmányból.

Nyomaték beállítása (3)

Az akkus csavarbehajtónak 20 pozíciós mechanikus nyomaték-beállítása van. A megfelelő csavarméret nyomatékát az állító segítségével állíthatjuk be. A nyomaték sok tényezőtől függ:

- ◊ o a feldolgozott anyag típusától és keménységétől
- ◊ o a felhasznált csavarok típusától és hosszától
- ◊ o a csatlakozás követelményeitől.

A nyomaték elérését a horkoláshoz hasonló hang megszűnése jelzi.

⚠ **FIGYELEM!**

Akkor állítsa a nyomaték beállító gyűrűt, amikor a berendezés leáll, nem működtetés közben.

Menetkapcsoló (4)

A fent található csúszkakapcsoló használatával, a kapcsolóval beállíthatjuk az akkus csavarbehajtó menetirányát, és megakadályozhatjuk a csavarhúzó idő előtti bekapcsolását. Beállíthatja a bal vagy a jobb oldali menetirányt. A gép sérülésének elkerülése érdekében a haladási irányt kizárólag leállított állapotában szabad beállítani. Ha a csavarbehajtó kapcsolója középső helyzetben van, az azt jelenti, hogy reteszelve van.

Forgási sebességek (4a)

Az orsó fordulatszám-tartományának átkapcsolása a 4-es gombbal történik, a karosszéria utasításainak megfelelően:

- az 1. szám az alsó,

- a 2. szám - a felső tartomány.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A 4-es kar és a 4a kulcs kapcsolása csak az orsó teljes leállása után lehetséges.

FÚRÁS

A fúráshoz állítsa a nyomatékszabályozót az utolsó fúrási helyzetbe. Fúrás helyzetben a csúszó tengelykapcsoló inaktív. Fúráskor elérhető a maximális nyomaték.

Csavarok becsavarása

A megbízható teljesítmény biztosítása érdekében önközpontosító csavarok használata ajánlott. Győződjön meg arról, hogy a használt hegy és csavar megfelelő alakú és méretű. A nyomaték beállítása az utasításokban leírtak szerint történik, a csavarok méretének megfelelően.

MŰKÖDÉSI SZABÁLYOK ÉS SZAVATOSSÁG / TISZTITÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat

- ◊ Távolítsa el a port, a szennyeződéseket és a forgácsot. Tartsa tisztán a termék részeit.
- ◊ Ne használjon maró vegyszereket vagy folyadékokat az alkatrészek tisztításához.

Ez a termék legfeljebb 15 percig használható, majd 5 percig ki kell kapcsolni.

Javasolt a géppel nem több, mint heti 20 órát dolgozni.

A fenti ajánlások figyelembevétele mellett, az élettartam a vásárlás dátumától számítva 3 év.

⚠ **FIGYELEM!**

A garanciális időszak alatt tilos a gépet szétszerelni!

A CSATLAKOZÓ ÁLLAPOTÁNAK ELLENŐRZÉSE

Hosszú távú tárolás során a csatlakozó beooxidálódhat, ami káros hatással van a máködédére (erős szikrázás a szénkefék és a csatlakozó között), és ennek eredményeként a motor armatúrájának idő előtti meghibásodásához vezet. Az oxidok és a fekete kollektor eltávolításához forduljon a szervizhez vagy a gyártóhoz.

A KEFÉK ÁLLAPOTÁNAK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJÜK

A gép 50 órás működése után javasoljuk a kapcsolatfelvételt a szakműhellyel a kefék állapotának ellenőrzésére és szükség esetén cseréjére.

ESETLEGES MŰKÖDÉSI ZAVAROK

Meghibásodások	Valószínü okok	Megoldási javaslatok
1. A gép nem kapcsol be.	Lemerült az akkumulátor.	Töltse fel az akku-t.
	Meghibásodott a bekapcsoló gomb.	Forduljon a szervizbe.
	Meghibásodott a gép motorja.	
2. Megnövekedett zaj a reduktorban.	Elkopott/ meghibásodott a reduktor valamely alkatrésze.	Forduljon a szervizbe.
3. Az akkumulátor nem töltődik megfelelően.	Alacsonyabb lett az akku kapacitása.	Ki kell cserélni az akkumulátort.
	A töltő meghibásodása.	Forduljon a szervizbe.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat és az akkumulátorokat a háztartási hulladékokkal együtt!

A környezetvédelem érdekében fontos a használt akkumulátorok, különösen a lítium akkumulátorok megfelelő ártalmatlanítása. A megfelelő ártalmatlanítás érdekében a szerszámmal való munka közben teljesen meritse ki az akkumulátort, vegye ki, majd csavarja be az érintkezőket szigetelőszalaggal a rövidzárlat elkerülése érdekében. Az akkumulátort nem szabad felbontani és darabokként ártalmatlanítani. Az akkumulátort az erre kijelölt helyen kell ártalmatlanítani.

Csak EU tagállamok számára:

Li-ion

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, valamint a 2006/66/EC európai irányelvvel összhangban a hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat és elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ
АККУМУЛЯТОРНЫЙ ШУРУПОВЕРТ PA12Li, PA18C ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**PA12Li**	**PA18C**
Номинальное напряжение (В пост. тока)	12	18
Макс. крутящий момент (Нм)	22	5035
Обороты холостого хода (мин$^{-1}$)	I 0-350 II 0-1350	
Диаметр сверла (мм)	0,8-10	
Макс. диаметр сверления (мм) метал бетон древесина	 10 13 20	 10 13 25
Настройки крутящего момента	20+1	
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-1		
Звуковое давление (дБ (А)) Уровень звуковой мощности (дБ А)) Погрешность K (дБ(А))	LpA=78,6 LwA=89,6 K=±3	LpA=75,6 LwA=86,6 K=±3
Суммарные значения вибрации и неопределенность K, определенные в соответствии с EN 62841-2-1:		
Уровень вибрации (м/с^2) Погрешность K (м/с^2)	3,545 K=±1,5	5,592 K=±1,5
Уровень защиты	IP20	
Вес (включая аксессуары), кг	1,34	1,7
Аккумулятор	**PA12Li-B**	**PA18C-B**
Номинальное напряжение(В пост. тока)	12	18
Тип аккумулятора	Li-ion	
Ёмкость (Ач)	1,5	
Зарядное устройство	**PA12Li-C**	**PA18C-C**
Входное напряжение (В перем. тока)	220-240	
Частота тока (Гц)	50	
Номинальная мощность (Вт)	20	30
Выходное напряжение (В пост. тока)	12	18
Выходной ток (А)	1,3	1,3
Категория защиты	II	

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)*

1. Выключатель
2. Патрон быстрозажимной
3. Кольцо регулировки усилия затяжки

4а. Переключатель диапазона скоростей

4. Переключатель направления вращения
5. Кнопка отсоединения батареи
6. Батарея аккумуляторная
7. Светодиод

НАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА, ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Машина ручная электрическая сверлильная аккумуляторная (шуруповерт) (далее по тексту - «машина») предназначена для заворачивания/отворачивания винтов и шурупов, сверления отверстий в различных конструкционных материалах (в том числе металле, дереве, пластмассе и т.п.). Машина предназначена для бытового применения. Машина обладает возможностью плавного изменения числа оборотов рабочего шпинделя и изменения направления его вращения на противоположное (реверсирования), а также изменения крутящего момента шпинделя.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Машина имеет автономный источник питания - аккумуляторную батарею, срок службы и безопасность эксплуатации которой зависят от строгого соблюдения условий эксплуатации, установленных данным паспортом.

Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от +10°С до +40°С и относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

СОСТАВ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ИЗДЕЛИЯ

Вариант комплектации машины указан на ее упаковке. Комплектация может отличаться от типовой, заявленной в настоящем руководстве. Универсальная комплектация поставки для модели шуруповерта ТМ «Procraft».

- ◊ Машина аккумуляторная 1 шт.
- ◊ Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию 1 шт.
- ◊ Li-ion аккумуляторная батарея 2 шт.
- ◊ Зарядное устройство батарей 1 шт.
- ◊ Бита 1 шт.
- ◊ Пластиковый кейс 1 шт.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОДРЕЛЕЙ И ШУРУПОВЕРТОВ

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

- ◊ Необходимо использовать дополнительную рукоятку, поставляемую вместе с машиной. Потеря управления может вызвать телесное повреждение.
- ◊ Удерживают машину за изолированные поверхности захвата, так как при выполнении операции рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке или собственному кабелю. При прикосновении рабочего инструмента к находящемуся под напряжением проводу доступные металлические части ручной машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛИННЫХ РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

- ◊ Запрещено работать на частоте вращения, превышающей максимальную частоту вращения рабочего инструмента. На высокой частоте вращения рабочий инструмент может согнуться, если допускается свободное вращение без контакта с объектом обработки, что может привести к получению телесных повреждений.
- ◊ Всегда начинают сверление с низкой частоты вращения и с кончиком рабочего инструмента, опирающегося на объект обработки. На высокой частоте вращения рабочий инструмент может согнуться, если допускается свободное вращение без контакта с объектом обработки, что может привести к получению телесных повреждений.
- ◊ Прикладывать усилие только параллельно оси вращения рабочего инструмента и избегать приложения чрезмерного усилия. Рабочие инструменты могут изгибаться, вызывая повреждения или потерю контроля, что может привести к получению телесных повреждений.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ


Используйте средства защиты слуха


Всегда носите защитные очки


Рекомендуется использовать пылезащитную маску

- ◊ Крепко держите электроинструмент во время работы.
- ◊ Закрепите заготовку должным образом. Закрепление заготовки в зажимном приспособлении или тисках безопаснее, чем удерживать заготовку руками.
- ◊ Избегайте повреждений газовых и водопроводных труб, электрических кабелей и несущих стен. Используйте соответствующие детекторы.
- ◊ Прежде чем отложить электроинструмент, подождите, пока все движущиеся части полностью остановятся. Рабочий инструмент может заклинить, и вы потеряете контроль над электроинструментом.
- ◊ Не прикасайтесь к рабочим инструментам сразу после окончания работы, дайте им остыть.
- ◊ В случае заклинивания рабочего инструмента немедленно выключите электроинструмент.
- ◊ Рабочий инструмент необходимо хранить и обращаться с ним в соответствии с инструкциями производителя.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ

- ◊ Не соединяйте полюса аккумулятора используя какие-либо предметы. Это может вызвать короткое замыкание, что может привести к травмам и взрыва.
- ◊ Не подвергайте аккумулятор воздействию воды или влаги. Существует опасность короткого замыкания и взрыва.
- ◊ Не вскрывайте аккумулятор. Существует опасность короткого замыкания и взрыва.
- ◊ Храните аккумулятор при температуре от 0°C до 30°C. Например, летом не оставляйте аккумулятор в машине. Существует риск повреждения и взрыва.
- ◊ Регулярно очищайте вентиляционные отверстия мягкой, чистой и сухой щеткой. Значительно короче время работы после зарядки, свидетельствует о том, что аккумулятор изношен и нуждается в замене на новый.
- ◊ При повреждении или неправильном использовании с аккумулятора могут выделяться пары. Проветрите помещение и при появлении симптомов обратитесь к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.
- ◊ Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.
- ◊ Аккумулятор поставляется частично заряженным. Для достижения полной производительности аккумулятора полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием.
- ◊ Использованный аккумулятор должен быть доставлен в пункт утилизации опасных отходов.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

- ◊ Используйте зарядное устройство только в помещении и защищайте его от дождя и влаги.
- ◊ Перед подключением зарядного устройства проверьте напряжение в сети. Напряжение источника питания должно соответствовать данным на табличке зарядного устройства.
- ◊ Используйте зарядное устройство только для зарядки аккумуляторов того типа, который указан производителем. Использование зарядного устройства для зарядки аккумулятора другого типа, кроме указанного, может привести к пожару.
- ◊ Держите зарядное устройство в чистоте. Загрязнения могут привести к поражению электрическим током.
- ◊ Перед каждой зарядкой проверяйте зарядное устройство и шнур питания с вилкой. Не используйте зарядное устройство, если оно повреждено. Не пытайтесь ремонтировать зарядное устройство самостоятельно. Поврежденное зарядное устройство, шнур или вилка представляют опасность поражения электрическим током.
- ◊ Не используйте зарядное устройство, помещенное на легковоспламеняющуюся поверхность (например на бумагу, ткань и т. д.) или вблизи легковоспламеняющихся веществ. Существует риск возгорания из-за повышения температуры зарядного устройства в процессе зарядки.
- ◊ Не переносите зарядное устройство только за шнур питания.

ДО НАЧАЛА РАБОТЫ

Процедура зарядки

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкцию.

Зарядка аккумулятора (6)

Поставляемое зарядное устройство предназначено для зарядки литий-ионных батарей инструмента. Не используйте другой тип зарядного устройства. Литий-ионная батарея защищена от глубокой разрядки. Когда батарея пуста, инструмент выключается защитной электрической цепью. Держатель инструмента больше не вращается.

При жаркой погоде или в теплом помещении, после интенсивного использования аккумуляторы могут сильно нагреться. Перед зарядкой дайте им остынуть.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание повреждения аккумуляторной батареи после покупки необходимо полностью зарядить аккумуляторную батарею на протяжении 1/2,5 часа!

Важные замечания касательно зарядки аккумуляторов

В вашем новом инструменте батарея не заряжена. Поэтому перед первым использованием ее надо зарядить. Если аккумулятор очень горячий, нужно отключить его от инструмента и позволить батарее остынуть до комфортной температуры, только после этого можно начинать зарядку. Чтобы предотвратить потери заряда и пролития жидкости, заряжайте полную батарея или хотя бы на ползаряда перед хранением.

При длительном хранении инструмента каждые 3-6 мес заряжайте батареи.

Как заряжать батарею

Подсоедините зарядное устройство к источнику питания, затем вставьте батарею на базу зарядного устройства. Зажжется зеленый огонек. Затем уплотните батарею в зарядном устройстве, зажжется красный огонек. Значит, зарядка началась.

Время зарядки составляет около 2 ч., красный огонек сменится зеленым. Значит, батарея заряжена до конца. Отсоедините батарею от зарядного устройства.

Данный тип зарядного устройства может выявлять некоторые проблемы с аккумулятором. (см. табл. ниже)

Огонек	Состояние	Способ воздействия
Зеленый ВКЛ	Зарядное включено в розетку без батареи	Норма
Красный ВКЛ	Заряжается	Норма
Красный ВЫКЛ, Зеленый ВКЛ	Полностью заряжено	Норма
Красный ВЫКЛ Зеленый мигает	Батарея слишком горячая для зарядки	Позвольте батарее остынуть и потом продолжайте зарядку
Красный мигает, Зеленый ВЫКЛ	Неисправная батарея	Поменяйте батарею

Установка и удаление аккумулятора

Отожмите кнопку отсоединения аккумулятора и потяните на себя аккумулятор из инструмента. После зарядки снова установите его. Достаточно небольшого толчка и мягкого нажатия.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Выключатель (1)

Выключатель (1) включает и выключает устройство. Для включения устройства нажмите кнопку выключателя. Устройство выключается после отпускания кнопки питания. После того как Вы отпускаете палец с кнопки переключателя «Вкл/Выкл.», изделие автоматически и

мгновенно останавливается.

С помощью выключателя Вы можете бесступенчато регулировать число оборотов. Чем сильнее Вы нажимаете на выключатель, тем выше число оборотов аккумуляторного шуруповерта.

Смена рабочих инструментов в быстрозажимном патроне (2)

1. Откройте патрон (2), поворачивая втулки патрона против часовой стрелки, пока можно будет вставить инструмент для вставки. Затем вставьте рабочий инструмент и крепко зажмите кулачки патрона, повернув цангу по часовой стрелке. В процессе установки сверла следите за правильностью расположения хвостовика на кулачках сверлильного патрона.
2. Чтобы извлечь рабочий инструмент из патрона, откройте его, повернув цангу против часовой стрелки, пока инструмент не будет извлечен из патрона.

Установка крутящего момента (3)

Аккумуляторный шуруповерт имеет 20-ти позиционную механическую установку крутящего момента. Крутящий момент для соответствующего размера шурупов устанавливается с помощью регулятора.

Крутящий момент зависит от многих факторов:

- ◊ от вида и твердости обрабатываемого материала
- ◊ от вида и длины применяемых шурупов
- ◊ от требований, которые предъявляются к соединению.

Достижение крутящего момента сигнализируется храпящим выводом из зацепления.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Установочное кольцо момента вращения регулировать при неподвижном состоянии оборудования.

Переключатель хода (4)

С помощью ползункового переключателя, расположенного над выключателем, можно установить направление хода аккумуляторного шуруповерта и предохранить шуруповерт от преждевременного включения. Можно установить левый или правый ход. Для предотвращения повреждения привода направление хода устанавливается исключительно в выключенном состоянии. Если выключатель шуруповерта находится в средней позиции, то это значит, что он заблокирован.

Скорости вращения (4a)

Переключение диапазона скоростей вращения шпинделя осуществляется с помощью клавиши 4a согласно указаниям на корпусе:

- цифра 1 соответствует нижнему,

- цифра 2 - верхнему диапазону.

ⓘ **ЗАМЕТКА:** Переключать рычаг 4 и клавишу 4a можно лишь после полной остановки шпинделя.

Сверление

Для сверления регулятор крутящего момента установите на последнюю позицию Сверление. В позиции Сверление проскальзывающая муфта находится в бездействии. При сверлении достигается максимальный крутящий момент.

Вкручивание шурупов

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например Torx, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру. Установка крутящего момента производится как описано в инструкции, согласно размеру шурупов.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ И СРОК СЛУЖБЫ

Уход и техническое обслуживание

- ◊ Следите за чистотой вентиляционных отверстий. Очищайте их от пыли, грязи и стружек. Следите за чистотой корпусных деталей изделия.
- ◊ Запрещается использовать едкие химические вещества и жидкости для протирки корпусных деталей.

Данное изделие можно эксплуатировать на протяжении не более 15 минут, затем его необходимо выключить на 5 минут.

Еженедельно рекомендуется работать с изделием на протяжении не более 20 часов.

При соблюдении вышеуказанных рекомендаций срок эксплуатации составляет 3 года с момента покупки.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Самостоятельная разборка машины в течение гарантийного срока эксплуатации запрещается!

Проверка состояния коллектора

При длительном хранении коллектор покрывается окислами, что ухудшает коммутацию (сильное искрение между щетками и коллектором) и, как следствие, приводит к преждевременному выходу из строя якоря электродвигателя. Для удаления окислов и почернения коллектора обратитесь в сервисную мастерскую или к производителю.

Проверка состояния щеток и их замена

Через 50 часов работы машины рекомендуем обратиться в специализированную мастерскую для осмотра состояния щеток и, при необходимости, их замены.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
1. Машина не включается.	Разряжена аккумуляторная батарея.	Установить заряженную батарею.
	Неисправен выключатель.	Обратиться в мастерскую.
	Неисправен электродвигатель.	
2. Повышенный шум редуктора.	Износ/поломка деталей редуктора.	Обратиться в мастерскую.
3. Батарея не набирает необходимый заряд.	Снижение ёмкости батареи.	Заменить батарею.
	Неисправность зарядного устройства.	Обратиться в мастерскую.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА
АКУМУЛЯТОРНИЙ ШУРУПОВЕРТ PA12Li, PA18C ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PA12Li	PA18C
Номінальна напруга (В пост. струму)	12	18
Макс. крутний момент (Нм)	22	5035
Оберти холостого ходу (хв$^{-1}$)	I 0-350 II 0-1350	
Діаметр свердла (мм)	0,8-10	
Макс. діаметр свердління (мм) метал бетон деревина	 10 13 20	 10 13 25
Налаштування крутного моменту	20+1	
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-2-1:		
Звуковий тиск (дБ (А)) Рівень звукової потужності (дБ А)) Похибка K (дБ(А))	LpA=78,6 LwA=89,6 K=±3	LpA=75,6 LwA=86,6 K=±3
Сумарні значення вібрації та невизначеність K, визначені відповідно до EN 62841-2-1:		
Рівень вібрації (м/с^2) Похибка K (м/с^2)	3,545 K=±1,5	5,592 K=±1,5
Рівень захисту	IP20	
Вага EPTA (з акумулятором 4 Ач), кг	?	?
Вага (включаючи аксесуари), кг	1,34	1,7
Акумулятор	**PA12Li-B**	**PA18C-B**
Номінальна напруга (В пост. струму)	12	18
Тип акумулятора	Li-ion	
Ємність (Ач)	1,5	
Зарядний пристрій	**PA12Li-C**	**PA18C-C**
Вхідна напруга (В перем. струму)	220-240	
Частота струму (Гц)	50	
Номінальна потужність (Вт)	20	30
Вихідна напруга (В пост. струму)	12	18
Вихідний струм (А)	1,3	1,3
Категорія захисту	II	

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)*

1. Вимикач
2. Ключовий патрон
3. Кільце регулювання моменту
4a. Перемикач діапазону швидкостей
4. Перемикач напрямку обертання
5. Кнопка від'єднання батареї
6. Батарея акумуляторна
7. Світлодіод

ПРИЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ, ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

Машина ручна електрична свердлувальна акумуляторна (шуруповерт) призначена для закручування/відкручування гвинтів і шурупів, свердління отворів в різних конструкційних матеріалах (у тому числі металі, дереві, пластмасі і тому подібне). Машина призначена для побутового використання. Інструмент має можливість плавної зміни числа оборотів робочого шпинделя і зміни напряму його обертання на протилежне (реверсування), а також зміни обертального моменту шпинделя.

⚠ УВАГА!

Машина має автономне джерело живлення - акумуляторну батарею, термін служби і безпека експлуатації якої залежать від суворого дотримання умов експлуатації, встановлених даним паспортом. Машина призначена для експлуатації при температурі довкілля від +10°C до +40°C та відносній вологості повітря не більше 80% і відсутності прямої дії атмосферних опадів і надмірної запиленої повітря.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Універсальна комплектація для моделей шуруповерта ТМ «Procraft». Варіант комплектації машини вказаний на її упаковці. Комплектація може відрізнятися від типової, заявленої в цьому посібнику. До комплекту постачання машини входить:

- Машина акумуляторна - 1шт
- Інструкція з експлуатації та технічного обслуговування - 1шт
- Li-ion акумуляторна батарея - 2 шт
- Зарядний пристрій батарей - 1шт
- Біта - 1шт
- Пластиковий кейс - 1шт

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.

Термін «електроінструмент» та «ручна машина» в цих застереженнях відноситься до вашого електроприладу, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЕЛЕКТРОДРЕЛІВ І ШУРУПОВЕРТІВ

ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОНАННІ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

- Необхідно використовувати додаткову рукоятку, що постачається разом із машиною. Втрата контролю може спричинити тілесні ушкодження.
- Утримуйте машину за ізольовані поверхні захвату, оскільки під час операції інструмент може торкнутися прихованої проводки або власного кабелю. При дотику робочого інструменту до проводу, що знаходиться під напругою, доступні металеві частини ручної машини можуть потрапити під напругу і викликати ураження оператора електричним струмом.

ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ДОВГИХ РОБОЧИХ ІНСТРУМЕНТІВ

- Заборонено працювати на частоті обертання, яка перевищує максимальну частоту обертання робочого інструменту. На високій частоті обертання робочий інструмент може зігнутися, якщо допускається вільне обертання без контакту з об'єктом обробки, що може призвести до отримання тілесних ушкоджень.
- Завжди починають свердління з низькою частотою обертання та з кінчиком робочого інструменту, що спирається на об'єкт обробки. На високій частоті обертання робочий інструмент може зігнутися, якщо допускається вільне обертання без контакту з об'єктом обробки, що може призвести до отримання тілесних ушкоджень.
- Слід прикладати зусилля лише паралельно осі обертання робочого інструменту та уникати застосування надмірного зусилля. Робочі інструменти можуть згинатися, викликаючи пошкодження або втрату контролю, що може призвести до отримання тілесних ушкоджень.

ДОДАТКОВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Надягайте захисні навушники



Завжди надягайте захисні окуляри



Рекомендується використовувати пилозахисну маску

- Міцно тримайте електроінструмент під час роботи.
- Закріпіть заготовку належним чином. Закріплення заготовки в затискному пристрої або лещатах безпечніше, ніж утримування заготовки руками.
- Уникайте пошкоджень газових та водопровідних труб, електричних кабелів та несучих стін. Використовуйте відповідні детектори.
- Перш ніж відкласти електроінструмент, зачекайте, поки всі рухомі частини повністю зупиняться. Робочий інструмент може заклинити і ви втратите контроль над електроінструментом.
- Не торкайтеся робочих інструментів відразу після закінчення роботи, дайте їм охолонути.
- У разі заклинювання робочого інструменту негайно вимкніть електроінструмент.
- Робочий інструмент необхідно зберігати та поводитися з ним відповідно до інструкцій виробника.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

- Не з'єднуйте полюси акумулятора за допомогою будь-яких предметів. Це може спричинити коротке замикання, що може призвести до травм та вибуху.
- Не піддавайте акумулятор впливу води або вологи. Існує небезпека короткого замикання та вибуху.
- Не відкривайте акумулятор. Існує небезпека короткого замикання та вибуху.
- Зберігайте акумулятор при температурі від 0°C до 30°C. Наприклад, влітку не залишайте акумулятор у машині. Існує ризик пошкодження та вибуху.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори м'якою, чистою та сухою щіткою. Значно коротший час роботи після зарядки свідчить про те, що акумулятор зношений і потребує заміни на новий.
- У разі пошкодження або неправильного використання акумулятора можуть виділятися пари. Провітріть приміщення і зверніться до лікаря при появі симптомів. Гази можуть пошкодити дихальні шляхи.
- Зберігайте акумулятори у недоступному для дітей місці.
- Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб досягти повної ефективності акумулятора, повністю зарядіть акумулятор перед першим використанням.
- Використаний акумулятор необхідно доставити до пункту утилізації небезпечних відходів.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ДЛЯ ЗАРЯДНИХ ПРИСТРОЇВ

- Користуйтесь зарядним пристроєм лише у приміщенні та захищайте його від дощу та вологи.
- Перед підключенням зарядного пристрою перевірте напругу в мережі. Напруга джерела живлення повинна відповідати даним на табличці зарядного пристрою.
- Використовуйте зарядний пристрій лише для заряджання акумуляторів типу, вказаного виробником. Використання зарядного пристрою для заряджання іншого типу акумулятора, крім зазначеного, може призвести до пожежі.
- Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Забруднення можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Перед кожною зарядкою перевіряйте зарядний пристрій та кабель живлення з вилкою. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він пошкоджений. Не намагайтеся самостійно ремонтувати зарядний пристрій. Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або вилка становлять небезпеку ураження електричним струмом.
- Не використовуйте зарядний пристрій, поміщений на легкозаймисту поверхню (наприклад, папір, тканину тощо) або поблизу легкозаймистих речовин. Існує ризик спалаху через підвищення температури зарядного пристрою в процесі заряджання.
- Не переносіть зарядний пристрій тримаючи лише за шнур живлення.

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

Процедура заряджання

⚠ **УВАГА!** Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкцію.

Зарядка акумулятора (6)

Зарядний пристрій, що поставляється, призначений для зарядки літій-іонних батарей інструменту. Не використовуйте інший тип зарядного пристрою. Літій-іонна батарея захищена від глибокої розрядки. Коли батарея порожня, інструмент вимикається захисним електричним колом. Утримувач інструменту більше не обертається.

При жаркій погоді або в теплому приміщенні, після інтенсивного використання акумулятори можуть сильно нагрітися. Перед зарядкою дайте їм охолонути.

⚠ **УВАГА!**

Щоб уникнути пошкодження акумуляторної батареї після покупки необхідно повністю зарядити акумуляторну батарею протягом 1 / 2,5 години!

Важливі зауваження щодо зарядки акумуляторів

У вашому новому інструменті батарея не заряджена. Тому перед першим використанням її треба зарядити. Якщо акумулятор дуже гарячий, треба відключити його від інструменту і дозволити батареї охолонути до комфортної температури, тільки після цього можна починати зарядку. Щоб запобігти втратам заряду і проливання рідини, заряджайте повну батарею або хоча б на половину перед зберіганням.

При тривалому зберіганні інструменту кожні 3-6 міс заряджайте батареї.

Як заряджати батарею

Під'єднаєте зарядний пристрій до джерела живлення, потім вставте батарею на базу зарядного пристрою. Запалиться зелений вогник. Потім ущільніть батарею в зарядному пристрої, запалиться червоний вогник. Значить, зарядка почалася. Час зарядки складає близько 2 г., червоний вогник зміниться зеленим. Значить, батарея заряджена до кінця. Від'єднайте батарею від зарядного пристрою.

Даний тип зарядного пристрою може виявляти деякі проблеми з акумулятором. (див. табл. нижче)

Вогник	Стан	Спосіб впливу
Зелений ВКЛ	Зарядне включено в розетку без батареї	Норма
Червоний ВКЛ	Заряджається	Норма
Червоний ВИКЛ, Зелений ВКЛ	Повністю заряджено	Норма
Червоний ВИКЛ, Зелений блимає	Батарея занадто гаряча для зарядки	Дозвольте батареї охолонути і потім продовжуйте зарядку
Червоний блимає, Зелений ВИКЛ	Несправна батарея	Поміняйте батарею

Установка і видалення акумулятора

Відтисніть кнопку від'єднання акумулятора і потягніть на себе акумулятор з інструменту. Після зарядки знову встановіть його. Достатньо невеликого поштовху і м'якого натискання.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

Вимикач (1)

Вимикач (1) вмикає і вимикає пристрій. Щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку вимикача. Пристрій вимикається після відпускання кнопки живлення. Після того як Ви відпускаєте палець з кнопки вимикача (1) «Вмк. /Вимк.» виріб автоматично і миттєво зупиняється.

За допомогою вимикача Ви можете регулювати число обертів. Чим більше Ви натискаєте на вимикач, тим вище число обертів акумуляторного шуруповерта.

Зміна робочих інструментів у швидкозатискному патроні (2)

1. Відкрийте патрон (2), повертаючи втулки патрона проти годинникової стрілки, поки не можна буде вставити інструмент для вставлення. Потім вставте робочий інструмент і міцно затисніть губки патрона, повертаючи цангу за годинниковою стрілкою. В процесі установки свердла стежте за правильні-

стю розташування хвостовика на кулачках свердлильного патрона.

2. Щоб вийняти робочий інструмент із патрона, відкрийте його, повертаючи цангу проти годинникової стрілки, поки інструмент не можна буде вийняти з патрона.

Встановлення крутного моменту (3)

Акумуляторний шуруповерт має 20-ти позиційну механічну установку крутного моменту. Крутний момент для відповідного розміру шурупів встановлюється за допомогою регулятора.

Крутний момент залежить від багатьох факторів:

- ◊ від виду та твердості оброблюваного матеріалу
- ◊ від виду та довжини шурупів, що застосовуються
- ◊ від вимог, які висуваються до з'єднання.

Досягнення обраної величини крутного моменту, сигналізується проскакуванням зчеплення та характерним звуком.

⚠ **УВАГА!**

Кільце встановлення крутного моменту регулювати виключно коли обладнання не обертається.

Перемикач ходу(4)

За допомогою повзункового перемикача (4), розташованого над вимикачем (1) можна встановити напрям ходу акумуляторного шуруповерта і оберегти шуруповерт від передчасного включення. Можна встановити лівий або правий хід. Для виключення ушкодження приводу напрям ходу встановлюється виключно у вимкненому стані. Якщо вимикач шуруповерта знаходиться в середній позиції, то це означає, що він заблокований.

Швидкості обертання (4a)

Перемикання діапазону швидкостей обертання шпинделя здійснюється за допомогою клавіші 4 згідно з вказівками на корпусі:

- цифра 1 відповідає нижньому,

- цифра 2 - верхньому діапазону.

ⓘ **ПРИМІТКА:** Перемикати важіль 4 і клавішу 4a можна лише після повної зупинки шпинделя.

Свердління

Для свердління регулятор моменту встановіть на останню позицію «Свердління». У позиції «Свердління» муфта зчеплення знаходиться у вимкнутому положені. При свердлінні досягається максимальний крутний момент.

Закручування шурупів

Рекомендується застосування шурупів (наприклад Torx, з хрестовим шліцом), що центруються, які гарантують надійну роботу. Стежте, щоб використовуваний наконечник і шуруп підходили за формою і розміром. Установка крутного моменту робиться як описано в інструкції, згідно з розміром шурупів.

ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ І ТЕРМІН СЛУЖБИ

Догляд та технічне обслуговування

Слідкуйте за чистотою вентиляційних отворів. Очищайте їх від пилу, бруду і стружок. Слідкуйте за чистотою корпусних деталей вироби.

Забороняється використовувати їдкі хімічні речовини і рідини для протирання корпусних деталей.

Цей виріб можна експлуатувати протягом не більше 15 хвилин, потім його необхідно вимкнути на 5 хвилин.

Щотижня рекомендується працювати з виробом протягом не більше 20 годин.

При дотриманні вищевказаних рекомендацій термін експлуатації становить 3 роки з моменту покупки.

⚠ **УВАГА!**

Самостійне розбирання машини протягом гарантійного терміну експлуатації забороняється!

Перевірка стану колектора

При тривалому зберіганні колектор покривається окислами, що погіршує комутацію (сильне іскріння між щітками і колектором) і, як наслідок, призводить до передчасного виходу з ладу якоря електродвигуна. Для видалення оксидів і почорніння колектора зверніться до сервісної майстерні або виробника.

Перевірка стану щіток та їх заміна

Через 50 годин роботи машини рекомендуємо звернутися у спеціалізовану майстерню для огляду стану щіток і, при необхідності, їх заміни.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ

Невиправність	Можлива причина	Спосіб виправлення
1. Машина не вмикається.	Розряджена акумуляторна батарея.	Встановити заряджену батарею.
	Несправний вимикач.	Звернутися до майстерні.
	Несправний електродвигун.	
2. Підвищений шум редуктора.	Знос / несправність деталей редуктора.	Звернутися до майстерні.
3. Батарея не набирає необхідний заряд.	Зниження ємності батареї.	Замінити батарею.
	Несправність зарядного пристрою.	Звернутися до майстерні.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.

Тільки для країн ЄС:

Li-ion

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/EC, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless drill

TM Procraft: PA12Li, PA18C

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Akumulátorový vrtací šroubovák

TM Procraft: PA12Li, PA18C

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město,110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 280 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorové vŕtačky

TM Procraft: PA12Li, PA18C

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa

TM Procraft: PA12Li, PA18C

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторен винтоверт

TM Procraft: PA12Li, PA18C

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Autofiletanta cu acumulator

TM Procraft: PA12Li, PA18C

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkumulátoros csavarbehajtó

TM Procraft: PA12Li, PA18C

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторный шуруповерт

TM Procraft: PA12Li, PA18C

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторний шуруповерт

TM Procraft: PA12Li, PA18C

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 26.01.2024

WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: _____

Model: _____

Serial number: _____

Date of sale: _____

Seller's signature: _____

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer _____

Buyer's signature _____

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.
During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

- Non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair;
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

ZÁRUČNÍ LIST

Model: _____

№ Série: _____

Datum prodeje: _____

Skladování/Distributor: _____

Prodejce: _____

Název kupujícího(Společnost): _____

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certif i kovaných opravnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.
Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.
Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

DŮLEŽITÉ!
Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1.Kupující nepředložil originální záruční list s pečetí a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

2.Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3.Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4.Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5.Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6.Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7.Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8.Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9.Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10.Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11.Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

12.Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13.Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady:poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektoru.

14.Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15.Zkrat.

16.Mezivrstva zkrat.

17.Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18.Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19.Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20.Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21.Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.
Jsem obeznámen s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

ZÁRUČNÝ LIST

Model: _____

№ Série: _____

Dátum predaja: _____

Skladovanie/Distribútor: _____

Predajca: _____

Názov kupujúceho(Spoločnosť): _____

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku.
Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia.
Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.
Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.
Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

1. Ak kupujúci nepredložil originál záručného lisu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane:otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

3. Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.

4. Zlomené nebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zaťažením.

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

6.Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7.Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8.Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normá-lneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9.Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10.Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11.Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12.Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

13.Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k priľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14.Skrat.

15.Medzivrstva skrat.

16.Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17.Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18.Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefky, ložiská, počas záručnej doby.

19.Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20.Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov , mazanie).

21.Ak sa informácie uvedené na záručnom listu nezhodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.
Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

DÄTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa produktu: _____
Model: _____
Numer seryjny: _____
Data sprzedaży: _____
Podpis sprzedawcy: _____
Numer seryjny karty: _____

Oświadczam, że produkt otrzymałem sprawny, bez widocznych uszkodzeń, kompletny, sprawdzony w mojej obecności. Nie mam zastrzeżeń co do jakości towaru, zapoznałem się i zgadzam się z warunkami użytkowania oraz obsługi gwarancyjnej.

Pełne imię i nazwisko kupującego _____
Podpis kupującego _____

Główne postanowienia

- W całym okresie gwarancji Nabywca ma prawo do bezpłatnej naprawy produktu w przypadku wadliwego działania wynikającego z wad fabrycznych (lista wad niebędących wadami fabrycznymi znajduje się w Załączniku nr 1).
- Naprawy i przeglądy serwisowe elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Bez dostarczenia karty gwarancyjnej lub w przypadkuniewłaściwie wystawionej karty gwarancyjnej i braku podpisu Nabywcy oraz jego akceptacji warunków gwarancji – naprawa gwarancyjna nie będzie dokonywana.
- Gwarancja nie obejmuje regulacji, czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych elektronarzędzi.
- Towar podlega zwrotowi lub wymianie pod warunkiem spełnienia następujących warunków: towar jest kompletny, nie są uszkodzone opakowanie, oznaczenia i metki producenta, towar nie był używany, co określa się poprzez ekspertyzę.

Gwarancją nie są objęte:

- Urządzenia, które były użytkowane niezgodnie z dołączoną instrukcją obsługi, w tym przypadku również w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (narzędzia robocze, oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzenia, które w okresie gwarancyjnym zostały poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia posiadające wady i uszkodzenia, spowodowane zewnętrznymi czynnikami, takimi jak nieostrożne obchodzenie się czy klęskami żywiołowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami powstałymi z przyczyn niezależnych od producenta, takimi jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki paliwowo-olejowej;
- Urządzenia, posiadające uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciał obcych, cieczy, a także zatkaniem otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowały z przeciążeniami (piłowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co doprowadziło do zacierania/zatarcia się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używane z włączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w których uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które posiadają uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- **Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;**

Gwarancją nie są objęte:

- Urządzenia, które były użytkowane niezgodnie z dołączoną instrukcją obsługi, w tym przypadku również w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (narzędzia robocze, oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzenia, które w okresie gwarancyjnym zostały poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia posiadające wady i uszkodzenia, spowodowane zewnętrznymi czynnikami, takimi jak nieostrożne obchodzenie się czy klęskami żywiołowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami powstałymi z przyczyn niezależnych od producenta, takimi jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki paliwowo-olejowej;
- Urządzenia, posiadające uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciał obcych, cieczy, a także zatkaniem otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowały z przeciążeniami (piłowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co doprowadziło do zacierania/zatarcia się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używane z włączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w których uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które posiadają uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;

ZAŁĄCZNIK 1	
Zewnętrzne uszkodzenia części obudowy, uchwytu, okładziny, przewodu zasilającego i wtyczki	Niewłaściwe użycie, upadek, uderzenie
Skrzywienie wrzeciona (bicie wrzeciona podczas obrotu)	Uderzenie wrzeciona
Uszkodzona blokada tarczy i obudowa przekładni w szlifierkach kątowych, ślady pozostawione bolcem blokady wrzeciona na dużym kole zębatym	Niewłaściwe użytkowanie
Otwory wentylacyjne są zablokowane przez kurz, wióry ıмtrzne, przedostanie się cieczy, ciał obcych do produktu	Nienależyta obsługa produktu, brak pielęgnacji i konserwacji
Korozja powierzchni metalowych produktu	Niewłaściwe przechowywanie
Uszkodzenia od ognia, agresywnych substancji (zewnętrzne)	Kontakt z otwartym ogniem, substancjami agresywnymi.
Elektronarzędzie otrzymane w stanie rozłożonym	Użytkownik nie ma prawa do demontowania narzędzia w okresie gwarancyjnym
Elektronarzędzie zostało wcześniej zdemontowane poza centrum serwisowym (nieprawidłowy montaż, użycie niewłaściwego oleju, nieoryginalne części zamienne, niestandardowe łożyska itp.)	Naprawy elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych
Używanie narzędzia do innych celów niż opisane w instrukcji	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części nieprzewidzianych w instrukcji obsługi narzędzia (łańcuchy, opony, piły, przecinaki, brzeszczoty, ściernice), mechaniczne uszkodzenia narzędzia	Nieprzestrzeganie zasad bezpiecznej pracy i użytkowania urządzenia, prowadzące do przeciążenia lub uszkodzenia
Uszkodzenia lub zużycie wymiennych części narzędzi (uchwyty, wiertła, piły, noże, łańcuchy, regulowane wieńce pił łańcuchowych, ściernice, nakrętki dociągające w mechanizmie korbowym, osłony ochronne, platformy szlifierskie, wsporniki strugarki, tuleje zaciskowe, akumulatory)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenia części zużywających się (szczotki węglowe, paski zębate, koła pasowe, uszczelki gumowe, uszczelnienia olejowe, rolki prowadzące)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Zużycie części przy braku na nich wad fabrycznych	Normalne zużycie części podczas długotrwałego użytkowania narzędzia
Spiekanie się uzwojeń wirnika i stojana, stopienie, spalanie lamel komutatora. Jednoczesna awaria wirnika i stojana, jednolita zmiana koloru uzwojeń wirnika lub kolektora (w tym przypadku włącznik może ulec awarii)	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Awaria uzwojeń wirnika. Nie posiada uszkodzeń mechanicznych oraz śladów przeciążenia. Cewki stojana nie są uszkodzone i mają taką samą rezystancję	Narzędzie zostało upuszczone lub uderzone (nieostrożne obchodzenie się).
Mechaniczne uszkodzenie izolacji wirnika lub stojana spowodowane zanieczyszczeniem lub wnikaniem ciał obcych.	Nieprawidłowe zamocowanie narzędzia, wybór narzędzia lub trybu pracy.
Zużycie zębów zębnika wrinika i zębatego koła napędowego (smarowanie nie działa ** lub jego brak, zębnik wirnika posiada niebieskawy odcień	Nieprawidłowe zamocowanie narzędzia, wybór narzędzia lub trybu pracy.
Równomierne i nieznaczne zużycie zębów zębnika i zębatego koła napędowego podczas intensywnej eksploatacji.	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenie wirnika, stojana, obudowy spowodowane awarią łożysk wirnika	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Mechaniczne zużycie komutatora (powyżej 0,2 mm od średnicy)	Intensywne użytkowanie produktu
Iskrzenie na komutatorze z powodu zużytych szczotek (długość szczotki mniejsza niż podana w instrukcji)	Nieterminowa wymiana szczotek węglowych (naruszenie warunków eksploatacji i kontroli)
Mechaniczne uszkodzenie szczotek (może doprowadzić do awarii wirnika i stojana)	Przełączenie w trakcie pracy urządzenia kierunku obrotów, trybu pracy lub biegu, upuszczenie czy uderzenie urządzenia
Zużycie szczotek węglowych	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu.
Uszkodzenia wirnika lub stojana z powodu zakleszczenia narzędzia roboczego	Praca bez smarowania lub użycie smaru niespełniającego wymagań
Uszkodzenie włącznika wraz ze stojanem, wirnikiem z powodu przeciążenia	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenia włącznika (brak możliwości zmiany prędkości) z powodu różnego rodzaju zanieczyszczeń pokrętła regulacyjnego	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania, brak dbałości o produkt
Mechaniczne uszkodzenie włącznika, zespołu elektronicznego	Niedbałe użytkowanie produktu
Zużycie zębów przekładni (niewłaściwy olej**)	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Zużycie łożysk ślizgowych	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenie przekładni z powodu nieprzestrzegania terminów konserwacji i przeglądów serwisowych podanych w instrukcji obsługi (smar przekładni nie był wymieniany).	Nadmierne obciążenie lub naturalne zużycie
Pęknięcie lub zużycie paska zębatego	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Wygięty lub zużyty wodzik w wyrzynarce	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania

Ścięte zęby tłoczyska pompy, zablokowany napęd pompy oleju	Użytkowanie bez smarowania lub oleju niespełniającego wymagań zawartych w instrukcji
Uszkodzenia, które zostały spowodowane dalszym użytkowaniem urządzenia, w którym wcześniej stwierdzono inne uszkodzenia	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenie przewodu zasilającego lub wtyczki	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Wygięty wał wirnika (bicie wału wirnika podczas obracania)	Przeciążenie lub zablokowanie uchwytu podczas pracy

** Niewłaściwy olej - olej nienadający się do użytkowania, olej który zmienił kolor, jest zanieczyszczony cząstkami metali i innymi ciałami obcymi.

WYKONAWCA (nazwa i adres centrum serwisowego, jego pieczęć)	SERWISANT	DATA NAPRAWY	PODPIS

ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделиего: _____
Модель: _____
№ Серия _____
Дата на продожба: _____
Магазин/Дистрибутор: _____
Продавач: _____
Име на купувач (Фирма): _____

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 годи ни от датата на продажбата.
По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производсгвени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.
Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да при веде стоката в соответствие с договора за продажба.
В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, конто в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумии, като се вземат пред вид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2.значимостта на несъответствието;
3.възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свър- зан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я при веде в соответствие с договора за продажба.
(2) Привеждането на потребителската стока в соответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рам ките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
(4) Привеждането на потребителската стока в соответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответстви- ето вреди.
Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по- требителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намалява- не цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови запла- тената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, а ко несьответсгвието на по- требителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две годи ни, считано от доставянето на потреб ител с ката стока.
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потре- бителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за пре- дявяване на иск, различен от срока по ал. 1.
С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранциона карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.
Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.
Срокът на експлоатация на инструмента е 3 годи ни от датата на продажбата.
По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производсгвени дефекги.
Гаранцията не важи за следните случаи:
•неспазване от страна на потребителя на инсгрукциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
•наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от иалагане
на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента; •неизправности в резултат на нормално износване на продукта; •неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
•върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
•при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
•при използване на нискокачествено масло и бензин;
•при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;
•при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).
Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена
В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.
Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да при веде стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, конто в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумии, като се вземат пред вид:
1 .стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свър- зан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я при веде в съответствие с договора за продажба.
(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответстви- ето вреди.
Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по- требителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намалява- не цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля- не на договора и да възстанови запла- тената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на по- требителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потре- бителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за пре- дявяване на иск, различен от срока по ал. 1.
С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранциона карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съот- ветствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

BEM RETAIL GROUP SRL
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Produs _____ Model _____

Seria de fabricatie _____

Facturanr. / Data _____

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea _____ din localitatea _____

str _____ nr _____

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

Departamentul de service:
com. Tunari, jud. Ilfov
Sos. de Centura nr. 2-4
tel.: 0741 236 663
www.elefant-tools.ro

Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executata / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordata pentru lucrări de service				
Numele si semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR
S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.
Romania, Str. Avram Iancu nr.38
Orașul Otopeni, jud. Ilfov
Departamentul de service:
(+40) 741 236 663
Departamentul de vanzari:
(+40) 741 114 191
e-mail: bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR
S.C. "BEM INNA" S.R.L.
MD-2023, Republica Moldova
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1
Departamentul de vânzări:
(+373) 22 921 180
(+373) 68 411 711
Centru de deservire tehnica:
(+373) 68 512 266
(+373) 79 912 266
e-mail:masterbem@mail.ru
Web:www.instrumentmarket.md

JÓTÁLLÁSI JEGY

Termék megnevezése:
Modell:
Gyártási szám:
Az eladás dátuma:
Az eladó aláírása:
A jótállási jegy sorszáma:

A terméket működőképes állapotban, látható sérülések nélkül, komplett készletben, jelenlétemben ellenőrizve vettem át. Az áru minőségére nincs kifogásom, elolvastam és egyetértek az üzemeltetési és jótállási szolgáltatás feltételeivel.

A vevő neve
A vevő aláírása

Általános rendelkezések

- A teljes jótállási időtartam alatt a tulajdonos jogosult a termék ingyenes javíttatására a termék gyártási hibából eredő meghibásodása esetén (a nem gyártási hibák listáját lásd az 1. Mellékletben).
- Az elektromos szerszámok javítását és szervizkarbantartását a jótállási időtartam alatt hivatalos szervizközpontokban kell elvégeztetni.
- Jótállási jegy nélkül, illetve abban az esetben, ha a jótállási jegy szabálytalanul lett kiállítva és hiányzik a jótállási feltételek elfogadásáról szóló Vevő aláírása, garanciális javításra nem kerül sor.
- A jótállás nem terjed ki a szerszám beállítására, tisztítására és egyéb karbantartására.
- Az áru visszaküldésének vagy cseréjének feltételei a következők: az áru teljes készlete, a csomagolás sértetlensége, illetve a gyártó jelölése és címkéi megőrződnek, az áru új és nem használt, ami a szakértői értékelés során kerül megállapításra.

A jótállás nem terjed ki

- Olyan készülékre, amelyet a használati útmutató előírásainak megszegésével üzemeltettek, beleértve a gyártó által nem ajánlott fogyóeszközök (olajok, gyertyák, gumiabroncsok, láncok) használatát, valamint olyan készülékre, amelyen a jótállási időtartam alatt önjavítást vagy szétszerelést hajtottak végre;
- Olyan készülékre, amelynek külső mechanikai hatás, hanyag kezelés vagy természeti katasztrófa okozta károsodásai vannak;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait a gyártótól független okok okoztak, mint pl.: minőségi előírásoknak nem megfelelő üzemanyag használata, nem megfelelő minőségű olaj és üzemanyag keverék használata;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait az idegen tárgyak, folyadékok behatolása, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag- és olajcsatornák, porlasztófúvókák eltömődése okozta;
- Olyan készülékre, amely túlterheléssel működött (fűrészelés tompa lánccal, védőburkolat hiánya, hosszú távú, szünet nélküli működés maximális fordulatszámon), ami a henger-dugattyú csoport kopásához vezetett;
- Olyan készülékre, amekyet bekapcsolt inerciális láncfékkel használtak;
- Olyan készülékre, amelynél a forgórész és az állórész tekercselése egyidejűleg meghibásodott;
- A megolvadt belső alkatrészekkel vagy megégett elektronikai lapokkal rendelkező készülékre;
- Olyan készülékre, amelyen a bemeneti áramkörök elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a táphálózat impulzuszaj hatásának következménye;
- Olyan készülékre, amelynél nagy mennyiségű por van a belső egységeken és alkatrészeken;
- Olyan készülékre, amely a jótállási időtartam alatt elérte élettartamának végét;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait javítatlan állapotban történő működés, szerkezeti módosítások vagy illetéktelen személyek vagy szervezetek által végzett karbantartási vagy javítási munkálatok okozták;
- Olvashatatlan vagy eltávolított sorozatszámú készülékre;
- Alkatrészekre és szerelvényekre: hegesztőégőkre és tartozékaikra, elektródatartókra, bilincsekre, hegesztőkábelekre, zsinórokra, láncokra, gumiabroncsokra, gyertyákra, szűrőkre, lánckerekekre, tengelykapcsoló alkatrészekre, nyírófejekre, késekre, tárcsákra, meghajtószíjakra, lengéscsillapítókra, fűnyíró- és hófúvógépek alvázaira, indítócsoport alkatrészeire, akkumulátorokra, szénkefékre, hálózati kábelre, izzókra, nyomótömlőkre, mosóberendezésekhez és locsolókhoz való fúvókákra és adapterekre, biztonsági eszközökre, beleértve az automatikus biztonsági eszközöket is, műanyag fogaskerekekre, adapterekre, valamint olyan alkatrészekre, amelyek élettartama a készülék rendszeres karbantartásától függ.

MELLÉKLET	
A testrészek, a fogantyú, a borítólemez, a hálózati kábel és a csatlakozó dugó külső sérülései	Nem megfelelő használat, esés, ütődés
Az orsó meghajlott (az orsó kifutása forgás közben)	Az orsót ért ütődés
Sérült rögzítő és hajtóműház a csiszológépekben, rögzítő által hagyott nyomok a kúpkeréken	Nem megfelelő használat
A szellőzőnyílásokat por, forgács stb. elzárja. Erős külső és belső szennyeződés, folyadék, idegen testek bejutása a termékbe	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A termék fémfelületeinek korróziója	Nem megfelelő tárolás
Tűz, agresszív anyagok okozta kár (külső)	Nyílt lánggal, agresszív anyagokkal való érintkezés
Az elektromos szerszámot korábban a szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen összeszerelés, nem megfelelő olaj, nem eredeti pótalkatrészek, nem szabványos csapágyak használata stb.)	A jótállási idő alatt az elektromos szerszám javítását hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni.

A szerszám nem rendeltetésszerű használata	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az elektromos szerszám szétszerelt állapotban került átvételre	A fogyasztó nem jogosult a szerszám szétszerelésére a jótállási idő alatt
A szerszám használati útmutatójában nem szereplő tartozékok, fogyóeszközök és alkatrészek (láncok, vezetőrudak, fűrészek, vágókések, fűrészlapok, csiszolókorongok) használata, a szerszám mechanikai sérülése	Az üzemeltetési feltételek megsértése, ami a szerszám túlterheléséhez vagy meghibásodásához vezet
A cserélhető szerszámalkatrészek (tokmányok, fúrók, fűrészek, kések, láncok, láncfűrészek változó koronái, csiszolókorongok, a forgattyús mechanizmus meghúzott anyái, védőburkolatok, csiszolóállványok, gyalupadok, gyalupadok, fogók, akkumulátorok) sérülése vagy kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Kopó alkatrészek meghibásodása (szénkefék, fogasszíjak, szíjtárcsák, gumitömítések, olajtömítések, vezetőgörgők)	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az alkatrészek kopása, ha nincsenek rajtuk gyári hibák	Az alkatrészek normál kopása a szerszám hosszan tartó használata során
Az armatúra és az állórész tekercseinek színterezése, olvasztása, kollektorlamellák elégetése. Az armatúra és az állórész egyidejű meghibásodása, az armatúra vagy a kollektor tekercsek színének egyenletes változása (ebben az esetben a kapcsoló meghibásodása lehetséges)	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra tekercseinek meghibásodása. Nincsenek mechanikai sérülések és túlterhelésre utaló jelek. Az állórész tekercsei nem sérültek és azonos ellenállásúak	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra vagy az állórész szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegen anyag behatolása miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
Az armatúra tengely és a hajtott fogaskerék fogazatának kopása (kenőzsír nem üzemi ** vagy hiányzik, az armatúra tengelye kék színű)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Intenzív használat során a fogak egyenletes és jelentéktelen kopása az armatúrán és a hajtott fogaskeréken	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az armatúra, állórész, test sérülése az armatúra csapágyainak meghibásodásával van kapcsolatban	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
A kollektor mechanikai kopása (átmérőnként több mint 0,2 mm)	A termék intenzív használata
Szikraképződés a kollektoron a kopott kefék miatt (kefehossz kisebb, mint a használati útmutatóban megadott)	A szénkefék időben történő cseréjének elmulasztása (az üzemeltetési és karbantartási feltételek megsértése)
A kefék mechanikai sérülése (az armatúra és az állórész meghibásodásához vezethet)	A szerszám esése vagy ütődése (hanyag használat)
Szénkefék kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Armatúra vagy állórész meghibásodása a vágószerszám elakadása miatt	Helytelen befogás, szerszám vagy üzemmód kiválasztása
A kapcsoló meghibásodása az állórésszel, armatúrával együtt a túlterhelés miatt	Üzemeltetési feltételek megsértése (túlterhelés)
A kapcsoló meghibásodása (az egyenletesség szabályozásának hiánya) a beállítókerék idegen anyagokkal való szennyeződése miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A kapcsoló, az elektronikus egység mechanikai sé-rülése	Termék hanyag használata
A fogaskerekek fogainak kopása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Eltört a kerék foga, vagy egy kétsebességes fúrógép és kétsebességes csavarhúzó hajtóműházának eleme.	Sebességek váltása működés közben
A sebességváltó csapágyainak meghibásodása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Siklócsapágyak kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A sebességváltó károsodása a használati útmutatóban előírt karbantartási időközök be nem tartása miatt (a sebességváltó kenőzsírját nem cserélték)	Túlterhelés vagy természetes kopás
Fogasszíj szakadása vagy kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A szúrófűrész szárának elhajlása vagy kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Kivágott szivattyúrúd fogak, elakadt az olajszivattyú meghajtója	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
A meghibásodásokat a gyártótól független okok (feszültségingadozások, természeti katasztrófák) okozták	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
Olyan meghibásodások, amelyek akkor keletkeztek, ha a szerszám működése a meghibásodás fellépése után is folytatódott, és amelyek más meghibásodásokat idéztek elő	Üzemeltetési feltételek megsértése
Tápkábel vagy csatlakozó dugó károsodása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az armatúra tengelye meggörbült (az armatúra tengelyének kifutása forgás közben)	A tokmány túlterhelése vagy elakadása működés közben

** Nem üzemi kenőzsír - működésre alkalmatlan, színe megváltozott, fémrészecskékkel és egyéb idegen anyagokkal szennyezett kenőzsír.

VÉGREHAJTÓ (a szervizközpont neve és címe, bélyegzője)	SZAKEMBER	VISSZAVONÁS DÁTUMA	ALÁÍRÁS

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: _____
Модель: _____
Серийный номер: _____
Дата продажи: _____
Подпись продавца: _____
Серийный номер талона: _____

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя _____
Подпись покупателя _____

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список непроизводственных дефектов приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизированных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1	
Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпиндель (биение шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.
Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоре и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.

Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобзике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

** Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: _____
Модель: _____
Серійний номер: _____
Дата продажу: _____
Підпис продавця: _____
Серійний номер талону: _____

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності. Претензій за якістю товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: _____
Підпис покупця: _____

ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший догляд за інструментом.
- Повернення або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркеровка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.

ГАРАНТІЙНЕ ОСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався

самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;

- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневій групі;
- на пристрій, що використовувався з включеним інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневій групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленнями електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варістор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи, акумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

ДОДАТОК 1	
Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпиндель (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпинделю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на конічному колесі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, акумулятори).	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шківи, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спікання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.

Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпуса, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкцій з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регулювального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилю та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

** Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС